

22 NEISSE NYS NISA FILM FESTIVAL 20— 25/5 2025



Veranstalter
Organizator
Pořadatel



Rinet
BAUER KINO e.V.
Großhenndorf

**Festivalplaner
Planer festiwalowy
Plán festivalu**

FILM AB FÜR



UNSERE **DRUCK**
KUNST

gwz

Tel.: 03583 512635 | www.gwz.io



Festivalteam | Zespół organizacyjny festiwalu | Tym festiwalu © Hannes Rönsch

WILLKOMMEN | WITAMY | VÍTEJTE

Liebes Publikum, die aktuelle politische Lage verunsichert uns alle. Wir blicken auf Kriege, Verletzungen der Menschenrechte, einen Aufwind des Rechtspopulismus und vergessen dabei fast die Klimaveränderungen. Was können wir tun? Solidarisch bleiben, Dialog führen und unser Rückgrat behalten. Dieses Jahr untersuchen wir mit der Programmreihe „Crossing Borders“ genauer, was das Neiße Filmfestival im Kern ausmacht: nämlich was passiert, wenn Grenzen überquert werden oder wenn sie aus verschiedenen Gründen nicht passierbar sind. Wir laden herzlich alle ein, unsere Kinos diesseits und jenseits der Grenzen im Dreiländereck zu besuchen. Denn sie sind Orte, um nachzudenken und vor allem: Dialog miteinander zu führen. Wir wünschen allen ein spannendes 22. Neiße Filmfestival!

Das Festivalteam des NFF

PS: Unser kompakter Festivalplaner bietet einen Überblick über das diesjährige Festivalprogramm. Umfangreiche Informationen erhalten Sie ressourcenschonend in unserer Festival-App und auf der Website.

Droga publiczności, aktualna sytuacja polityczna niepokoi nas wszystkich. Spoglądamy na wojny, łamanie praw człowieka, wzrost poparcia prawicowego populizmu, prawie zapominając przy tym o zmianach klimatycznych. Co możemy zrobić? Nadal być solidarni, prowadzić dialog i utrzymać swój kręgosłup moralny. W tym roku w sekcji „Crossing Borders” dokładniej przyglądamy się właśnie temu, co tworzy Nyski Festiwal Filmowy, czyli co się dzieje, kiedy przekraczamy granice, albo z różnych przyczyn nie możemy ich przekroczyć. Serdecznie zapraszamy wszystkich do odwiedzin naszych kin w Trójstyku, po obu stronach granic. Bo to właśnie są miejsca, gdzie możemy rozmyślać i przede wszystkim kontynuować nasz dialog. Życzymy wszystkim ciekawego 22. Nyskiego Festiwalu Filmowego!

Zespół festiwalowy NFF

P.S.: Nasz kompaktowy planer festiwalowy oferuje przegląd tegorocznego programu. Szersze informacje można uzyskać ekologicznie, w naszej aplikacji festiwalowej oraz na stronie www.

Milé publikum, aktuální politická situace nás všechny znejistuje. Díváme se na války, porušování lidských práv, vzestup pravicového populismu, a téměř při tom zapomínáme na klimatické změny. Co můžeme dělat? Zůstat solidární, vést dialog a zachovat si páteř. Letos zkoumáme v programové řadě Fokus s titulem „Crossing Borders” přesně to, na čem je Nisa Film Festival založen, tedy co se stane, když hranice překročíme nebo když je z různých důvodů překročit nelze. Všechny srdečně zveme k návštěvě našich kin v trojzemí na obou stranách hranic. Jsou totiž místy, kde se můžeme zamyslet a především kde spolu můžeme vést dialog. Přejeme vám všem 22. Nisa Film Festival plný zážitků!

Tým festiwalu NFF

PS: Náš kompaktní plán festivalu nabízí přehled letošního programu. Obsáhlé informace získáte v naší festivalové aplikaci, která šetří životní prostředí, a na webu.

VERANSTALTER | ORGANIZATOR | POŘADATEL

Das Neisse Filmfestival ist eine Veranstaltung des Kunstbauerkino e.V. Großhennersdorf.

Organizatorem Nyskiego Festiwalu Filmowego jest Kunstbauerkino e.V. Großhennersdorf.

Nisa Film Festival je akcí pořádanou sdružením Kunstbauerkino e.V. Großhennersdorf.



Kunst
BAUER KINO e.V.

Kunstbauerkino e.V.
Am Sportplatz 3
02747 Großhennersdorf
Tel.: +49 35873 179874
E-Mail: info@kunstbauerkino.de

Es gelten die allgemeinen Geschäftsbedingungen des Kunstbauerkino e.V.,
abzurufen unter www.neissefilmfestival.net.

Obowiązują ogólne warunki handlowe Kunstbauerkino e.V.,
dostępne na stronie www.neissefilmfestival.net.

Platí všeobecné obchodní podmínky sdružení Kunstbauerkino e.V.
dostupné na adrese www.neissefilmfestival.net.

IMPRESSUM | TIRÁŽ

Redaktion | Redakcja | Redakce

Ola Staszal, Andreas Friedrich, Anca Paunescu, Anna Schädlich, Lindi Dedek, Laura Undisz,
Patrick Weißig, Uwe Romanski, Heide Schürmeier, Fanny Vildebrand, Michael Lippold

Übersetzung | Tłumaczenie | Překlad

Dorota Polkowska-Grišina (PL), Hana Antušová (CZ)

Layout | Úprava

SUBdesign GmbH Dresden | www.subdesign.net

Druck | Druk | Tisk

Graphische Werkstätten Zittau | www.gwz.io

Auflage | Nakład | Náklad: 5.000 Exemplare

Copyright

Die Bilder wurden uns von den Filmemachern zur Verfügung gestellt.
Schutzrechte Dritter sind zu wahren.

Materiał zdjęciowy został udostępniony przez twórców.
Prawa autorskie osób trzecich są zachowane.

Obrazový materiál nám byl poskytnut filmovými tvůrci.
Autorská práva třetích osob jsou zachována.

TERMIN 2026 | TERMÍN PRO ROK 2026

23. Neisse–Nysa–Nisa Film Festival

26. – 31.05.2026

INHALTSVERZEICHNIS | SPIS TREŚCI | OBSAH

Festivaltrailer	Zwiastun festiwalu	Trailer festivalu	5
Förderer, Unterstützer & Partner	Mecenasi, sponsorzy & partnerzy	Hlavní sponzoři, další sponzoři a partneři	6
Legende	Legenda	Legenda	8
Eröffnung	Ceremonia otwarcia	Slavnostní zahájení	9
Wettbewerb Spielfilm	Konkurs filmów fabularnych	Soutěž celovečerních hraných filmů	11
Wettbewerb Dokumentarfilm	Konkurs filmów dokumentalnych	Soutěž dokumentárních snímků	15
SHORTS Wettbewerb Kurzfilm	SHORTS Konkurs filmów krótkometrażowych	SHORTS Soutěž krátkých filmů	19
Spezialpreis	Nagroda specjalna	Zvláštní cena	29
Preis der Jugendjury	Nagroda Jury Młodzieży	Cena poroty mládeže	31
Fokus: Crossing Borders			32
Polski Blues			38
České panorama			40
Deutsches Fenster			42
Regionalia			45
Kinderkino	Kino dla dzieci	Kino pro děti	51
Panorama Weekend			54
Film-ABC	Filmowe ABC	Abecední seznam filmů	56
Rahmenprogramm	Program towarzyszący	Doprovodný program	60
Festivalplaner	Harmonogram festiwalu	Harmonogram festivalu	74
Preise	Bilety	Ceny	94
Anschrift Spielstätten	Adresy kin festiwalowych	Adresy festivalových kin	96

BOM FOR ZIO.. Nös

SO GEHT
SÄCHSISCH.

**BOMFORZIONÖS = SÄCHSISCH FÜR „GROSSARTIG“,
ABGELEITET VOM FRANZÖSISCHEN „BONNE FORCE“.**

Leipziger Gewandhaus, Dresdener Semperoper, Sächsische Staatskapelle, Kunstsammlungen Chemnitz, Thomaner- und Kreuzchor, Silbermann-Orgel, UNESCO Weltkulturerbe, Montanregion Erzgebirge, Chemnitz - die Kulturhauptstadt Europas 2025 und und und...

Bomforzionös ist bei uns vor allem die Vielfalt an sächsischer Kunst und Kultur.

Lassen Sie sich vom sächsischen Glanz inspirieren!

www.so-geht-sächsisch.de

 **SACHSEN**



FESTIVALTRAILER | ZWIASTUN FESTIWALOWY | TRAILER FESTIVALU

Kasia Wilk und Michał Poniedziałki sind Absolvent*innen der Łódź Film School und preisgekrönte Animations-Regisseur*innen, die sich auf 2D-Animation spezialisiert haben. Ihre Kurzfilme und Zeichentrickserien sind für ihren einfachen, aber scharfen Humor bekannt. Ihr Stil zeichnet sich durch minimalistische Bilder und witzige Erzählungen aus. In ihrem Trailer zum NFF 2025 geht es um das Überschreiten von Grenzen – geografische, persönliche oder die Grenzen des Absurden ...

Kasia Wilk i Michał Poniedziałki to absolwenci Łódzkiej Szkoły Filmowej i nagrodzeni reżyserzy animacji, wyspecjalizowani w animacji 2D. Ich filmy krótkometrażowe i animowane są znane z prostego, ale ostrego humoru. Ich styl charakteryzuje się minimalistycznymi obrazami i zabawnymi opowieściami. W ich zwiastunie NFF 2025 mamy przekraczanie granic – geograficznych, osobistych, ale też granic absurdu...

Kasia Wilk a Michał Poniedziałki jsou absolventi Filmové školy v Lodži a cenami ověřenými režiséři animací, kteří se specializují na 2D animace. Jejich krátké filmy a kreslené seriály jsou známe prostým, ale břitkým humorem. Jejich styl se vyznačuje minimalistickými obrazy a vtipnými vyprávěními. V jejich traileru k NFF 2025 jde o překračování hranic – geografických, osobních nebo hranic absurda...

Entspannt reisen und großes Kino erleben

Mit dem EURO-NEISSE-Ticket+ reisen Sie bequem und grenzenlos im Dreiländereck. Egal ob ein oder drei Tage und ob Sie allein oder als Gruppe reisen. Und das Beste?



Sie bekommen bei Vorlage eines gültigen ZVON Tickets Rabatt auf den Eintritt zum NEISSE Filmfestival.



Erfahren Sie mehr zum ENT+ unter »
www.zvon.de/ent

ZVON Kundenservice
03591 326969

Mo–Fr 7.00–18.00 Uhr
www.zvon.de

30 Jahre
ZVON »

UNTER DER SCHIRMHERRSCHAFT VON: PATRONAT: PATRONY JSOU:



Michael Kretschmer

Ministerpräsident des
Freistaates Sachsen

Premier Wolnego Kraju Saksonii

ministrský předseda
Svobodného státu Sasko



Martin Půta

Hauptmann der
Region Liberec

Hetman Kraju Libereckiego

hejtman Libereckého kraje



Rafał Gronicz

Bürgermeister der
Stadt Zgorzelec

Burmistrz Miasta Zgorzelec

starosta města Zhořelec

FÖRDERER | MECENASI | HLAVNÍ SPONZOŘI



Gefördert durch das Sächsische Staatsministerium
für Wissenschaft, Kultur und Tourismus. Diese
Einrichtung wird mit finanziert durch Steuermittel
auf der Grundlage des vom Sächsischen Landtag
beschlossenen Haushaltes.



Gefördert durch den Kulturräum
Oberlausitz-Niederschlesien



Sparkasse
Oberlausitz-Niederschlesien



Mitteldeutsche
Medienförderung



Deutsch-Tschechischer
Zukunftsfonds



Česko-německý
fond budoucnosti



BUNDESSTIFTUNG
AUFARBEITUNG



MEDIENPARTNER | PATRONI MEDIALNI | MEDIÁLNÍ PARTNEŘI

SÄCHSISCHE ZEITUNG

3mag.eu



ostsachsen.de

UNTERSTÜTZER | JEDNOSTKI WSPIERAJĄCE | PODPORUJÍ NÁS



Deutsch-Polnisches Jugendwerk
Polsko-Niemiecka Współpraca Młodzieży



KULTURPARTNER | PARTNER KULTUROWY | KULTURNÍ PARTNER



KOOPERATIONSPARTNER | PARTNERZY KOOPERACYJNI | KOOPERAČNÍ PARTNEŘI



PARTNER | PARTNERZY | PARTNEŘI



LEGENDE | LEGENDA | LEGENDA

	Sprachfassung	Wersja językowa	jazyková verze
AA	Untertitel	Napisy	titulky
	Übersetzung	Tłumaczenie	překlad
AK	Abendkasse	Bilety w dniu wydarzenia	prodej na místě
AR	Arabisch	Język arabski	arabsky
AT	Österreich	Austria	Rakousko
BE	Belarussisch	Język białoruski	bělorusky
CA	Kanada	Kanada	Kanada
ČSSR	Tschechoslowakische Sozialistische Republik	Czechosłowacka Republika Socjalistyczna	Československá socialistická republika
CZ	Tschechien / Tschechisch	Czechy / język czeski	Česká republika / český
DDR	Deutsche Demokratische Republik	Niemiecka Republika Demokratyczna	Německá demokratická republika
DE	Deutschland / Deutsch	Niemcy / język niemiecki	Německo / německy
DSB	Niedersorbisch	Język dolnołużycki	łužickosrbsky
EN	Englisch	Język angielski	anglický
ES	Spanien / Spanisch	Hiszpania / język hiszpański	Španělsko / španělsky
FR	Frankreich / Französisch	Francja / język francuski	Francie / francouzsky
HE	Hebräisch	Język hebrajski	hebrejsky
HR	Kroatien / Kroatisch	Chorwacja / język chorwacki	Chorvatsko / chorvatsky
HSB	Obersorbisch	Język górnołużycki	hornolužická srbština
HU	Ungarn / Ungarisch	Węgry / język węgierski	Maďarsko / maďarsky
IL	Israel	Izrael	Izrael
IT	Italien / Italienisch	Włochy / język włoski	Itálie / italsky
LT	Litauen / Litauisch	Litwa / język litewski	Litva / litevsky
LU	Luxemburg	Luksemburg	Lucembursko
LV	Lettland / Lettisch	Łotwa / język łotewski	Lotyšsko / lotyšsky
NL	Niederlande	Holandia	Nizozemsko
NO	Norwegen	Norwegia	Norsko
PL	Polen / Polnisch	Polska / język polski	Polsko / polsky
Q&A	Filmgespräch	Rozmowa z twórcą	beseda s tvůrci
RO	Rumänien / Rumänisch	Rumunia / język rumuński	Rumunsko / rumunsky
RU	Russland / Russisch	Rosja / język rosyjski	Rusko / rusky
S.	Seite	Strona	strana
SE	Schweden	Szwecja	Švédsko
SK	Slowakei / Slowakisch	Słowacja / język słowacki	Slovensko / slovensky
SL	Slowenien / Slowenisch	Słowenia / język słoweński	Slovinsko / slovinsky
TR	Türkei / Türkisch	Turcja / język turecki	Turecko / turecky
UA	Ukraine / Ukrainisch	Ukraina / język ukraiński	Ukrajina / ukrajinsky
UK	Vereinigtes Königreich	Zjednoczone Królestwo	Spojené království
US	Vereinigte Staaten von Amerika	Stany Zjednoczone Ameryki Północnej	Spojené státy americké
VVK	Vorverkauf	Przedprzedaż	předprodej
YU	Jugoslawien	Jugosławia	Jugoslávie



ERÖFFNUNGSVERANSTALTUNG CEREMONIA OTWARCIA SLAVNOSTNÍ ZAHÁJENÍ

Das 22. Neiße Filmfestival startet 2025 im Zittauer Theater mit einer Weltpremiere: Passend zur Fokus-Reihe „Crossing Borders“ erzählt der Dokumentarfilm „Śląsk“ von Viola Stephan – erstmals in einer digitalen Fassung – eindrucksvoll von der Identitätssuche Schlesiens. Dazu geben wir auch einen Ausblick auf das diesjährige Programm und stimmen auf die kommenden Festivaltage ein. Danach laden wir ein ins Foyer: zu intensiven Gesprächen und Begegnungen.

22. edycja Nyskiego Festiwalu Filmowego 2025 rozpocznie się w Teatrze w Zittau światową premierą: stosownie do tematu sekcji Fokus „Crossing Borders“ dokument Violi Stephan „Śląsk“ – po raz pierwszy w wersji cyfrowej – z niezwykłą siłą opowie o poszukiwaniach tożsamości Śląska. Do tego mamy przegląd tegorocznego programu i nastawienie na nadchodzące festiwalowe dni. Na koniec zapraszamy do foyer: na intensywne rozmowy i spotkania.

22. Nisa Film Festival začíná v roce 2025 v žitavském divadle světovou premiérou: Příhodně k řadě Fokus „Crossing Borders“ vypráví dokumentární film „Śląsk“ Violy Stephanové – poprvé v digitální verzi – působivě o slezském hledání identity. Kromě toho nabídneme i přehled letošního programu a naladíme diváky na nadcházející festivalové dny. Po promítání zveme do foyer: k intenzivním rozhovorům a setkáním.

20.05. 19:00 | GERHART-HAUPTMANN-THEATER, ZITTAU

VVK | Przedspzedaż | předprodeje: 10,00 €

AK | W dniu wydarzenia | na místě: 12,00 €



Śląsk Slezsko Schlesien

Viola Stephan

DE | 1994 | 80 min |

Dokumentarfilm | Film dokumentalny | dokumentární film

Bereits 1994 gedreht, wird der neu digitalisierte Film als Weltpremiere gezeigt: ein bewegendes Porträt über die Identitätssuche einer Region im Wandel: historisch bedeutsam und ebenso aktuell.

To światowa premiera nakręconego już w 1994 r., nowo zdigitalizowanego filmu: poruszający portret o poszukiwaniu tożsamości regionu w czasach zmiany: o znaczeniu historycznym, ale także aktualnym.

Tento nově digitalizovaný snímek z roku 1994 bude promítán ve světové premiéře. Jímavý portrét o hledání identity v proměňujícím se regionu: s historickým významem, avšak aktuální i dnes.

20.05. 19:00 | GERHART-HAUPTMANN-THEATER, ZITTAU | Q&A | DE, PL EN CZ

21.05. 16:00 | POZANOVA, ZGORZELEC | Q&A | DE, PL EN PL

24.05. 19:00 | KUNSTBAUERKINO 2, GROSSHENNERSDORF | DE, PL EN

Pretty in Pink

© Philipp Herfort Photography



Zittau



[zittau.de](https://www.zittau.de)



Ihr kostenloser Audioguide

WETTBEWERB SPIELFILM KONKURS FILMÓW FABULARNYCH SOUTĚŽ CELOVEČERNÍCH HRANÝCH FILMŮ

Neun Filme aus drei Ländern eröffnen vielschichtige Perspektiven: Zwei junge Frauen treiben ziellos durch Berlin, eine Witwe in Tschechien ordnet ihr Leben neu und in Belarus wird eine Journalistin verhaftet. Ein Ehepaar sucht Klarheit bei einer Winterwanderung, ein Postbote entkommt seiner Routine und ein Roman von Stefan Zweig wird verfilmt. Die Beobachtung dreier Frauen auf einem Bauernhof und ein Schlachtfest zeigen ländliche Traditionen neu.

Dziewięć filmów z trzech krajów otwiera przed nami wiele nowych perspektyw: Dwie młode kobiety snują się bez celu po Berlinie, wdowa w Czechach na nowo organizuje sobie życie, a w Białorusi aresztowana jest dziennikarka. Małżeństwo szuka odpowiedzi podczas zimowej wędrówki, listonosz przełamuje życiową rutynę, mamy też ekranizację powieści Stefana Zweiga. Dawne tradycje w nowym wydaniu widzimy przy obserwacji trzech kobiet w gospodarstwie oraz uboju świni.

Devět filmů ze tří zemí nabízí rozmanité pohledy: Dvě mladé ženy táhnou bezcílně Berlínem, jedna česká vdova znovu uspořádává svůj život a v Bělorusku je zatčena novinářka. Manželský pár si chce udělat jasno během zimního putování, listonoš uniká ze své rutiny a román Stefana Zweiga se dočkal zfilmování. Pozorování tří žen na statku a zabijačka představují venkovské tradice v novém kabátě.

JURY WETTBEWERB SPIELFILM JURORZY KONKURSU FILMÓW FABULARNYCH POROTA SOUTĚŽE CELOVEČERNÍCH HRANÝCH FILMŮ

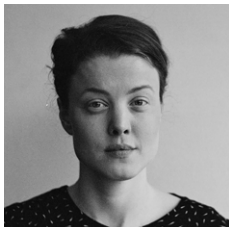


Sebastian Buttny

Regisseur, Drehbuchautor,
Editor

Režyser, scenarzysta,
montażysta

režisér, scenárista,
editor



Kamila Dohnalová

Produzentin

Producentka

producentka



Karin Hanczewski

Schauspielerin

Aktorka

herečka

NEISSE-FISCHE | NYSKIE RYBY | RYBY Z NISY

Gestiftet von | Ufundowane przez | Sponzorem ceny je:



Gefördert durch das Sächsische Staatsministerium
für Wissenschaft, Kultur und Tourismus. Diese
Einrichtung wird mit finanziert durch Steuermittel
auf der Grundlage des vom Sächsischen Landtag
beschlossenen Haushalts.

Bester Spielfilm
Najlepszy Film Fabularny
Najlepszy hraný film



Bestes Drehbuch
Najlepszy Scenariusz
Najlepszy scénář



Stadt Görlitz

Bestes Szenenbild
Najlepsza Scenografia
Najlepszy scénografie



Beste darstellerische Leistung
Najlepsza Kreacja Aktorska
Najlepszy herecký výkon

**To nie mój film**

To není můj film
Das ist nicht mein Film
It's Not My Film

Maria Zbąska
PL | 2024 | 99 min

Ein Deal soll die kriselnde Beziehung von Wanda und Janek retten: Halten sie eine Winterwanderung mit Zelt am Ostseestrand durch, dann bleiben sie zusammen. Sonst trennen sich ihre Wege.

Ostatnia szansa na uratowanie stojącego nad przepaścią związku Wandy i Janka: Jeśli wytrzymają wspólną zimową wędrowkę z namiotem brzegiem Bałtyku, zostaną razem. Inaczej z nimi koniec.

Krizi vztahu Wandy a Janka má zachránit dohoda: Vydrží-li pout' podél Baltského moře – se stanem, uprostřed zimy –, zůstanou spolu. Jinak se jejich cesty rozdělí.

21.05. 18:00 | POZANOVA, ZGORZELEC | PL EN
23.05. 16:00 | KRONENKINO, ZITTAU | Q&A | PL EN DE
25.05. 19:45 | HEINE KINOBAR, GÖRLITZ | PL EN DE

**Wróbel**

Vrabec
Spatz
Sparrow

Tomasz Gąsowski
PL | 2024 | 102 min

Der Postbote Remek führt ein ruhiges Junggesellen-Dasein zwischen Arbeit und Fußball. Bis eines Tages sein unbekannter Großvater auftaucht und die neue Nachbarin sein Leben gehörig auf den Kopf stellt.

Listonosz Remek prowadzi spokojne, kawalerskie życie między pracą a futbolem. Aż pewnego dnia pojawia się nieznaną dziadek, a nowa sąsiadka wywraca mu życie do góry nogami.

Listonoš Remek vede klidný život starého mládence mezi prací a amatérským fotbalem. Jednoho dne se však objeví jeho dosud nepoznaný dědeček a nová sousedka převrátí jeho život vzhůru nohama.

22.05. 16:00 | KRONENKINO, ZITTAU | Q&A | PL EN DE
23.05. 19:00 | KUNSTBAUERKINO 1, GROSSHENNERSDORF | Q&A | PL EN DE
24.05. 22:00 | CAMILLO, GÖRLITZ | PL EN DE

**Pod szarym niebem**

Pod šedým nebem
Unter dem grauen Himmel
Under the Grey Sky

Mara Tamkovich
PL | 2024 | 82 min

Die belarussische Journalistin Lena wird wegen einer Berichterstattung über die Massenproteste in Minsk verhaftet. Trotz aller Einschüchterungsversuche kämpft ihr Ehemann Ilya ihren Kampf weiter.

Białoruska dziennikarka Lena zostaje zatrzymana w związku ze swoim reportażem o masowych protestach w Mińsku. Mimo prób zastraszenia, jej mąż Ilya kontynuuje ich walkę.

Kvůli zpravodajství z masových protestů v Minsku je zatčena běloruská novinářka Lena. Navzdory všem pokusům ho zastrašit bojuje její manžel Ilja dál.

21.05. 22:00 | KUNSTBAUERKINO 1, GROSSHENNERSDORF | Q&A | BE, RU EN DE
23.05. 19:00 | KULTURFABRIK MEDA, MITTELHERWIGSDORF | BE, RU EN DE
24.05. 19:00 | KRONENKINO, ZITTAU | BE, RU EN DE



Rok vdovy

Rok wdowy
Ein Jahr der Witwe
Year of the Widow

Veronika Lišková
CZ, SK, HR | 2024 | 108 min

Durch den plötzlichen Tod ihres Mannes muss Petra ein Dasein als Witwe meistern. Sie erlebt verschiedene Stadien der Trauer, aber auch einen frustrierenden Gang durch eine gefühllose Bürokratie.

Po nagłej śmierci męża, Petra musi odnaleźć się w nowej roli wdowy. Przeżywa ona różne stadia żałoby, ale przechodzi też frustrującą przeprawę z bezduszną biurokracją.

Kvůli náhlé smrti svého muže se musí Petra popasovat s novou rolí vdovy. Prochází různými stádii zarmutku, ale i frustrující, bezcitnou byrokratickou mašinérií.

21.05. 19:00	KRONENKINO, ZITTAU	Q&A	🇨🇿 🇸🇰 🇪🇺 🇩🇪
22.05. 20:30	LÖBAULEBT, LÖBAU	🇨🇿 🇸🇰 🇪🇺 🇩🇪	
23.05. 22:00	KUNSTBAUERKINO 1, GROSSHENNERSDORF	🇨🇿 🇸🇰 🇪🇺 🇩🇪	



Mord

Our Lovely Pig Slaughter

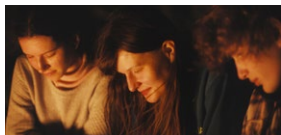
Adam Martinec
CZ, SK | 2024 | 84 min

Wie jedes Jahr trifft sich Karels Familie zum traditionellen Schweineschlachten auf dem Hof der Großeltern. Doch diesmal scheint alles schiefzugehen.

Jak co roku, rodzina Karela spotyka się na farmie dziadków z okazji tradycyjnego uboju świń. Ale tym razem wszystko idzie nie tak...

Karlova rodina se jako každý rok schází na statku u prarodičů k tradiční zabijačce. Letos se však zdá, že se nic nedaří, jak by mělo.

21.05. 19:00	MĚSTSKÉ DIVADLO, VARNSDORF	🇨🇿 🇸🇰 🇪🇺	
22.05. 19:00	KULTURFABRIK MEDA, MITTELHERWIGSDORF	Q&A	🇨🇿 🇸🇰 🇪🇺 🇩🇪
24.05. 20:00	DŮM KULTURY, ČESKÁ KAMENICE	🇨🇿 🇸🇰 🇪🇺	



Od marca do mája

Od marca do maja
Od března do května
Von März bis Mai
March to May
Martin Pavol Repka
CZ | 2024 | 85 min

Das harmonische Leben einer Familie gerät durcheinander, als die alternden Eltern ein weiteres Kind erwarten, während die älteren Kinder bereits ihre ersten Schritte in die Unabhängigkeit machen.

Harmonijne życie pewnej rodziny trzęsie się w posadach, gdy starzejący się rodzice spodziewają się kolejnego dziecka, a dorastające dzieci robią już pierwsze kroki w stronę niezależności.

Když stárnoucí rodiče počnou dalšího potomka, zatímco starší děti již dělají první kroky k vlastní nezávislosti, obrací se harmonický život rodiny rázem vzhůru nohama.

21.05. 17:00	CAMILLO, GÖRLITZ	🇸🇰 🇸🇰 🇪🇺, DE	
23.05. 13:00	KUNSTBAUERKINO 1, GROSSHENNERSDORF	Q&A	🇸🇰 🇸🇰 🇪🇺, DE
23.05. 22:00	KRONENKINO, ZITTAU	🇸🇰 🇸🇰 🇪🇺, DE	



Ungeduld des Herzens

Niecierpliwość serca

Netrpělivost srdce

Beware of Pity

Lauro Cress

DE | 2025 | 104 min

Die gehbehinderte Edith verliebt sich in den charmanten Isaac.
Aus Mitleid und Sinnsuche lässt er sich auf eine Beziehung mit ihr ein.
Nach dem Roman von Stefan Zweig.

Niepełnosprawna ruchowo Edith zakochuje się w szarmanckim Isaacu.
On, ze współczucia i w poszukiwaniu sensu, angażuje się z nią w związek.
Na podstawie powieści Stefana Zweiga.

Ochrnutá Edith se zamiluje do šarmantního Isaaca.
Ten s ní začne ze soucitu a hledání smyslu chodit.
Podle románu Stefana Zweiga.

22.05. 22:00 | KUNSTBAUERKINO 1, GROSSHENNERSDORF | Q&A | DE AA EN

23.05. 20:30 | HEINE KINOBAR, GÖRLITZ | DE AA EN

24.05. 19:00 | KULTURFABRIK MEDA, MITTELHERWIGSDORF | DE AA EN



Nulpen

Frajerzy

Moulové

Slackers

Sorina Gajewski

DE | 2025 | 75 min

Ramona und Nico sind frisch aus der Schule und faule Lappen. Anstatt ihre Zukunft zu planen, ziehen sie auf der halbherzigen Suche nach einem Wellensittich durch einen hitzigen Berliner Sommertag.

Ramona i Nico są świeżo po szkole i nie mają ochoty na nic. Zamiast planować przyszłość, podczas upalnego berlińskiego letniego dnia bez większego przekonania udają się na poszukiwania papużki.

Ramona a Nico mají čerstvě po škole a do ničeho se jim nechce. Namísto aby plánovaly svou budoucnost, táhnou v horkém letním dni Berlínem a nepřesvědčivě hledají ztracenou andulku.

21.05. 17:00 | DŮM KULTURY, ČESKÁ KAMENICE | Q&A | DE AA EN, CZ

22.05. 13:00 | KUNSTBAUERKINO 1, GROSSHENNERSDORF | Q&A | DE AA EN, CZ

23.05. 20:30 | LÖBAULEBT, LÖBAU | DE AA EN, CZ



Milch ins Feuer

Zapach spalonego mleka

Pach spáleného mléka

Smell of Burnt Milk

Justine Bauer

DE | 2024 | 79 min

Drei Frauengenerationen leben auf einem Bauernhof. Mit Regeln, die schon immer gelten. Ruhig und beinahe dokumentarisch zeigt der Film ein sommerliches Landleben mit all seinen Herausforderungen.

W gospodarstwie mieszkają trzy pokolenia kobiet. Z regułami, które obowiązywały od zawsze. Spokojnie i prawie dokumentalnie, film ten pokazuje życie na wsi w lecie ze wszystkimi jego wyzwaniami.

Na statku žijí tři generace žen. Podle pravidel, která platí odjakživa. Klidně a téměř dokumentárně představuje tento film letní život na vesnici se všemi jeho výzvami.

21.05. 16:00 | KUNSTBAUERKINO 1, GROSSHENNERSDORF | Q&A | DE AA EN

22.05. 20:30 | HEINE KINOBAR, GÖRLITZ | Q&A | DE AA DE

24.05. 20:30 | LÖBAULEBT, LÖBAU | DE AA DE

WETTBEWERB DOKUMENTARFILM KONKURS FILMÓW DOKUMENTALNYCH SOUTĚŽ DOKUMENTÁRNÍCH SNÍMKŮ

Krieg, Migration und Extremismus, soziale Ungleichheit, Gewalt und Familie: inmitten von Krisen rückt immer auch das Persönliche in den Fokus bei unseren diesjährigen Wettbewerbsbeiträgen. Eine Straße wird zum Spiegel, eine Familie zum Zufluchtsort oder Spannungsfeld. Vergangene Systeme und neuer Extremismus werfen lange Schatten, Erinnerung wird Widerstand. Unsere Filme zeigen, was bleibt: Sehnsucht, Verantwortung, Mut – und Menschlichkeit.

Wojna, migracja i ekstremizm, społeczne nierówności, przemoc i rodzina: w samym środku kryzysów w naszych tegorocznych filmach konkursowych na środek ciągle wysuwa się również sfera osobista. Ulica staje się lustrem, rodzina miejscem ucieczki lub źródłem napięć. Dawne systemy i nowy ekstremizm rzucają długie cienie, wspomnienia stają się oporem. Nasze filmy pokazują to, co pozostaje: tęsknotę, odpowiedzialność, nadzieję – i człowieczeństwo.

Válka, migrace a extremismus, sociální nerovnost, násilí a rodina: uprostřed krizí se v centru pozornosti našich letošních soutěžních příspěvků objevuje vždy i osobní stránka. Ulice se stává zrcadlem, rodina útočištěm nebo příčinou napětí. Minulé systémy a nový extremismus hází dlouhé stíny, ze vzpomínky se rodí odpor. Naše filmy ukazují, co zůstává: touha, odpovědnost, odvaha – a lidskost.

JURY WETTBEWERB DOKUMENTARFILM JURORZY KONKURSU FILMÓW DOKUMENTALNYCH POROTA SOUTĚŽE DOKUMENTÁRNÍCH SNÍMKŮ



Maciek Hamela

Regisseur und Produzent

Reżyser i producent

režisér a producent



Michaela Čajková

Film Sales, Promotion & Distribution



Tina Tripp

Regisseurin, Autorin und Dramaturgin

Reżyserka, autorka i dramaturżka

režisérka, autorka a dramaturgyně

NEISSE-FISCHE | NYSKIE RYBY | RYBY Z NISY

Gestiftet von | Ufundowane przez | Sponzorem ceny je:



Bester Dokumentarfilm
Najlepszy Dokument
Nejlepší dokumentární snímek



Pociągi

Vlaky
Die Züge
Trains

Maciej J. Drygas
PL, LT | 2024 | 80 min

Ein Kafka-Zitat eröffnet den Film, der uns in starken Found-Footage-Bildern Menschen im 20. Jahrhundert mit ihren Hoffnungen und Tragödien zeigt. Eine geschichtliche Reise mit aktueller Relevanz.

Cytat z Kafki otwiera film, który pokazuje nam ludzi z lat dwudziestych ubiegłego wieku z ich nadziejami i tragediami w mocnych ujęciach found footage. Podróż w czasie, a jednak aktualna i dziś.

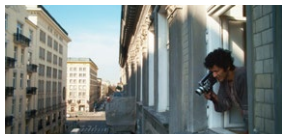
Citát Franze Kafky otevírá snímek, který nám v silných tzv. found footage obrazech ukazuje lidi 20. století s jejich nadějemi a tragédiemi. Historická cesta s aktuální závažností.

21.05. 19:00 | KULTURFABRIK MEDA, MITTELHERWIGSDORF | Q&A |

☛ OHNE DIALOGE | WITHOUT DIALOGUES | BEZ DIALOGÓW | BEZ DIALOGŮ

22.05. 19:00 | KUNSTBAUERKINO 1, GROSSHENNERSDORF | Q&A |

☛ OHNE DIALOGE | WITHOUT DIALOGUES | BEZ DIALOGÓW | BEZ DIALOGŮ



Listy z Wilczej

Dopisy z Vlíč
Briefe aus der Wolfstrasse
Letters from Wolf Street

Arjun Talwar
PL, DE | 2025 | 97 min

Der Migrant und Filmemacher porträtiert „seine“ Straße in Warschau. Mit Humor und Melancholie entdeckt er Geheimnisse seiner Nachbarn und erschafft zugleich ein Abbild der polnischen Gesellschaft.

Migrant i twórca filmowy portretuje „swoją” ulicę w Warszawie. Z humorem i melancholią odkrywa on sekrety swoich sąsiadów, tworząc jednocześnie obraz polskiego społeczeństwa.

Přistěhovalec a filmař v jedné osobě portrétuje „svou” ulici ve Varšavě. S humorem a melancholií objevuje tajemství svých sousedů a zároveň vytváří obraz polské společnosti.

23.05. 16:00 | KULTURFABRIK MEDA, MITTELHERWIGSDORF | Q&A | ☛ PL, EN ♣ DE, EN

23.05. 19:00 | KINO TRAKTOR, SIENIAWKA | Q&A | ☛ PL, EN ♣ PL ♣ DE

24.05. 13:00 | KUNSTBAUERKINO 2, GROSSHENNERSDORF | ☛ PL, EN ♣ DE



W zawieszeniu

V limbu
In der Schwebe
In Limbo

Alina Maksimenko
PL | 2024 | 71 min

Als der Krieg näher rückt, flieht die Regisseurin zu ihren Eltern aufs Land. Doch statt wegzugehen, bleiben sie. Ihr Film fängt das Ausharren inmitten von Angst, Routine und Ungewissheit ein.

Gdy zbliża się wojna, reżyserka ucieka na wieś, do swoich rodziców. Ale zamiast uciekać dalej, zostają we wsi. Film uchwycą wytrwałość w strachu, rutynie i niepewności.

Když se válka přiblíží, prchá režisérka za rodiči na venkov. Avšak namísto aby odešli, zůstanou. Její film zachycuje vyčkávání uprostřed strachu, rutiny a nejistoty.

21.05. 13:00 | KUNSTBAUERKINO 1, GROSSHENNERSDORF | ☛ UA, RU ♣ DE, EN

23.05. 20:00 | CAMILLO, GÖRLITZ | ☛ UA, RU ♣ DE, EN



Dajori

Martin Páv, Nicolas Kourek
CZ | 2024 | 87 min

Erzählt wird die bewegende Geschichte von Marie, die in Varnsdorf ihre obdachlose Schwester unterstützt und zwei ihrer Kinder aufnimmt. Der Film begleitet ihren Kampf um Liebe und Stabilität.

Poznamy tu poruszającą historię Marie, która w Varnsdorfie wspiera swoją bezdomną siostrę i przyjmuje do siebie dwójkę jej dzieci. Film towarzyszy ich walce o miłość i stabilność.

Vyprávěn je zde jímavý příběh Marie, která ve Varnsdorfu podporuje svou sestru bez domova a ujme se dvou jejích dětí. Film sleduje její boj za lásku a stabilitu.

21.05. 20:00 | KINO VARŠAVA V SEVEROČESKÉM MUZEU, LIBEREC | CZ AA EN

22.05. 13:00 | KULTURFABRIK MEDA, MITTELHERWIGSDORF | Q&A | CZ AA EN DE

24.05. 17:00 | DŮM KULTURY, ČESKÁ KAMENICE | CZ AA EN



Satan Kingdom Babylon

Marie Šprinclová, Petr Šprinclov
CZ | 2024 | 74 min

Ein Detektiv sucht nach einer verschwundenen Frau. Er entdeckt die düstere Welt extremistischer Sekten. Realität und Wahn verschwimmen, bis alles in einer Art Apokalypse endet – oder neu beginnt?

Detektyw szuka zaginionej kobiety. Odkrywa mroczny świat ekstremistycznej sekty. Rzeczywistość i złudzenia rozmywają się, aż wszystko kończy się czymś w rodzaju apokalipsy – albo zaczyna się na nowo?

Detektiv hledá zmizelou ženu. Objeví ponurý svět extremistických sekt. Skutečnost a bludy splývají, až nakonec vše skončí apokalypsou – nebo začne nanovo?

22.05. 22:00 | KULTURFABRIK MEDA, MITTELHERWIGSDORF | Q&A | EN AA DE, CZ

23.05. 23:00 | KUNSTBAUERKINO 3, GROSSHENNERSDORF | EN AA DE, CZ

24.05. 16:00 | MĚSTSKÉ DIVADLO, VARNSDORF | EN AA DE, CZ



Šťěstí a dobro všem

Szczęście i dobro dla wszystkich
Glück und Gutes für alle
Happiness to All

Filip Remunda
CZ, NL, FR | 2024 | 96 min

Ein sibirischer Kernphysiker und seine Familie sind verarmt. Einst zählten sie zur Elite Russlands. Aus Frust und Hoffnung auf Gerechtigkeit folgen sie nun Putin – mit tragischen Folgen.

Syberyjski fizyk nuklearny i jego rodzina żyją w ubóstwie. Niegdyś należeli do rosyjskiej elity. Z frustracji i z nadzieją na sprawiedliwość są dziś za Putinem – z tragicznymi skutkami.

Sibiřský nukleární vědec a jeho rodina zchudli. Kdysi patřili mezi ruskou elitu. Z frustrace a s nadějí na spravedlnost nyní následují Putina – s tragickými důsledky.

21.05. 19:00 | KUNSTBAUERKINO 1, GROSSHENNERSDORF | Q&A | RU AA EN, DE

23.05. 17:00 | CAMILLO, GÖRLITZ | RU AA EN, DE



Im Prinzip Familie

Praktycznie rodzina

V podstatě rodina

The Family Approach

Daniel Abma

DE | 2024 | 91 min

Der Film begleitet Erziehende, die in einer Wohngruppe Kindern Halt geben, wenn Jugendhilfe die Eltern ersetzt. Ein einfühlsamer Blick auf ein System voller Lücken – und die Menschen, die sie füllen.

Film towarzyszy wychowawcom, którzy wspierają dzieci w domu grupowym, gdy centrum pomocy młodzieży musi zastąpić rodziców. Empatyczne spojrzenie na system pełen luk – i na ludzi, którzy je zapęniają.

Film sleduje vychovatele, kteří jsou oporou dětem ve sdíleném bydlení, když úřad péče o mládež nahrazuje rodiče. Citlivý pohled na děravý systém – a lidi, kteří tyto mezery vyplňují.

21.05. 16:00 | KULTURFABRIK MEDA, MITTELHERWIGSDORF | Q&A | DE AA EN

23.05. 13:00 | KUNSTBAUERKINO 2, GROSSHENNERSDORF | DE AA EN

25.05. 13:00 | KRONENKINO, ZITTAU | DE AA EN



Die Möllner Briefe

Listy z Mölln

Dopisy z Möllnu

The Moelln Letters

Martina Priessner

DE | 2025 | 96 min

Ein Junge überlebt 1992 in Mölln einen rassistischen Brandanschlag. Jahrzehnte später entdeckt er vergessene Solidaritätsbriefe. Ein bewegendender Film über Trauma, Erinnerung und Widerstand.

W 1992 r. młody chłopiec przeżywa rasistowski atak podpalaczy w Mölln. Dekady później odkrywa on zapomniane listy solidarnościowe. Poruszający film o traumie, pamięci i oporze.

V roce 1992 přežije jeden chlapec rasistický žhářský útok v Möllnu. O několik dekád později objeví zapomenuté dopisy vyjadřující solidaritu. Jímavý snímek o traumatu, vzpomínkách a odporu.

22.05. 16:00 | KUNSTBAUERKINO 1, GROSSHENNERSDORF | Q&A | DE, TR AA DE, EN

23.05. 18:15 | HEINE KINOBAR, GÖRLITZ | DE, TR AA DE, EN

24.05. 18:00 | LÖBAULEBT, LÖBAU | DE, TR AA DE, EN



Fassaden

Fasady

Fasády

Curtains

Alina Cyranek

DE | 2025 | 87 min

Dokumentiert wird die erschütternde Geschichte einer Frau, die einer gewalttätigen Beziehung entkommt – aber nicht einem System, das Täter noch begünstigt. Ein Film über Gewalt, Macht und Überleben.

Udokumentowano tu wstrząsającą historię kobiety, która uwolniła się od przemocowego związku – ale nie od systemu, który jeszcze pomaga sprawcy. Film o przemocy, władzy i przetrwaniu.

Dokumentován je otřesný příběh jedné ženy, která unikne z násilnického vztahu – ale nikoli ze systému, který stále zvýhodňuje pachatele. Film o násilí, moci a přežití.

22.05. 20:00 | CAMILLO, GÖRLITZ | DE AA EN

23.05. 13:00 | KULTURFABRIK MEDA, MITTELHERWIGSDORF | Q&A | DE AA EN

24.05. 16:00 | KUNSTBAUERKINO 2, GROSSHENNERSDORF | DE AA EN

WETTBEWERB KURZFILM KONKURS FILMÓW KRÓTKOMETRAŻOWYCH SOUTĚŽ KRÁTKÝCH FILMŮ

Fiktion, Dokumentation, Animation oder ein experimentelles Werk – der trinationale Kurzfilm-Wettbewerb verspricht wieder ein breites Spektrum unterschiedlichster Themen und Stilmittel. Eine dreiköpfige Jury aus Polen, Tschechien und Deutschland wird den besten Kurzfilm auswählen. Aber auch Sie, unser geschätztes Publikum, können über Ihren persönlichen Lieblingsfilm abstimmen. Wir garantieren mitreißende Unterhaltung und unvergessliche Momente!

Fikcja, dokument, animacja czy też eksperymentalne dzieło – trójnarodowy konkurs filmów krótkometrażowych znów obiecuje nam szeroką gamę różnorodnych tematów i środków stylistycznych. Trzyosobowe jury z Polski, Czech i Niemiec wybierze najlepszy z tych filmów. Ale również Wy, nasza ceniona publiczność, możecie wybrać swojego ulubieńca. Porywająca rozrywka i niezapomniane momenty gwarantowane!

Fikce, dokumentace, animace i experimentální díla – trinacionální soutěž krátkých filmů opět slibuje široké spektrum nejrůznějších témat a stylistických prostředků. Tříčlenná porota z Polska, Německa a České republiky vybere nejlepší krátký snímek. Ale i vy, vážené publikum, můžete hlasovat pro svůj oblíbený film. Zaručíme strhující zábavu a nezapomenutelné chvíle!

21.05. 20:00	CAMILLOKINO, GÖRLITZ	SHORTS 1	92 min	Q&A
22.05. 16:00	KULTURFABRIK MEDA, MITTELHERWIGSDORF	SHORTS 2	87 min	Q&A
22.05. 19:00	KRONENKINO, ZITTAU	SHORTS 3	95 min	Q&A
23.05. 16:00	KUNSTBAUERKINO 1, GROSSHENNERSDORF	SHORTS 4	95 min	Q&A
24.05. 23:00	KUNSTBAUERKINO 3, GROSSHENNERSDORF	SHORTS SPECIAL	63 min	
25.05. 13:00	KUNSTBAUERKINO 2, GROSSHENNERSDORF	SHORTS 1	92 min	Q&A
25.05. 15:00	KUNSTBAUERKINO 2, GROSSHENNERSDORF	SHORTS 2	87 min	Q&A
25.05. 17:00	KUNSTBAUERKINO 2, GROSSHENNERSDORF	SHORTS 3	95 min	Q&A
25.05. 19:00	KUNSTBAUERKINO 2, GROSSHENNERSDORF	SHORTS 4	95 min	Q&A

JURY WETTBEWERB KURZFILM JURORZY KONKURSU FILMÓW KRÓTKOMETRAŻOWYCH POROTA SOUTĚŽE KRÁTKÝCH FILMŮ



Michał Jankowski

Multimedialgestalter,
Kulturmanager

Twórca multimedialny,
menadżer kultury

multimediální tvůrce,
kulturní manažer

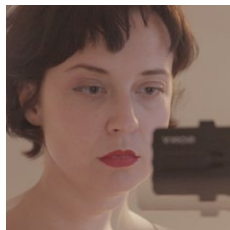


Adriana Bendžalová

Cartoonistin und
2D-Animatorin

Autorka komiksów
i animatorka 2D

ilustrátorka
a 2D animátorka



Helena Aljona Kyn

Schauspielerin, Regisseurin
und Autorin

Aktorka, reżyserka
i autorka

herečka, režisérka
a autorka

NEISSE-FISCHE | NYSKIE RYBY | RYBY Z NISY

Gestiftet von | Ufundowane przez | Sponzorem ceny je:



Bester Kurzfilm
Najlepszy Film Krótkometrażowy
Nejlepší krátký film

SHORTS 1

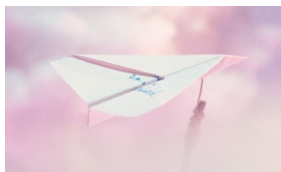
KURZFILMPROGRAMM 1

FILMY KRÓTKOMETRAŻOWE: BLOK 1

KRÁTKÉ FILMY: BLOK 1

21.05. 20:00 | CAMILLOKINO, GÖRLITZ | SHORTS 1 | 92 min | Q&A

25.05. 13:00 | KUNSTBAUERKINO 2, GROSSHENNERSDORF | SHORTS 1 | 92 min | Q&A

**Marie**Jan B. Piskač
CZ | 2024 | 4 min

CZ EN

**Früher war das Meer noch wärmer**

Dawniej morze było cieplejsze

Dřív bylo moře ještě teplejší

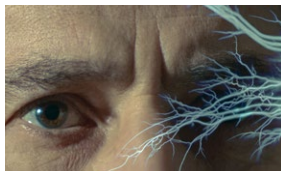
In Warm Waters

Anna Niebert
DE | 2024 | 15 min

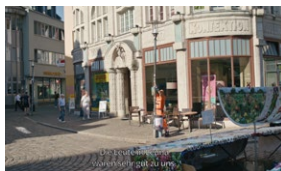
DE EN

**Home**Anastasiya Skarko
CZ | 2025 | 6 min

BY EN

**3MWh**Marie-Magdalena Kochová
CZ | 2024 | 12 min

CZ EN

**An der Saale hellem Strande**

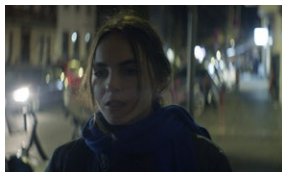
Hen nad rzeką

Dál podél řeky

Down by the River

Dirk Hornschuch, Karl-Friedrich König
DE | 2024 | 19 min

DE, ES EN



Katalinen Kanthoria

Ballada Kataliny
Katalinina balada
Katalin's Ballad

Nahia G. de Andoin
DE | 2024 | 15 min

DE, EN EN



Nocne Podgryzanie

Noční chroupání
Nachtknabbern
Nibbling of the Night

Gabi Bania
PL, UK | 2024 | 10 min

PL EN



To umazané nebe

To splamione niebo
Der schmutzige Himmel
That Stained Heaven

Ondřej Zajpt
CZ | 2024 | 8 min

CZ EN



Konicku Siwy

Koníčku sivý
Das graue Pferd
O Grey Horse

Paweł Pietkun
DE, PL | 2024 | 3 min

PL EN

SHORTS 2

KURZFILMPROGRAMM 2

FILMY KRÓTKOMETRAŻOWE: BLOK 2

KRÁTKÉ FILMY: BLOK 2

22.05. 16:00 | KULTURFABRIK MEDA, MITTELHERWIGSDORF | SHORTS 2 | 87 min | Q&A

25.05. 15:00 | KUNSTBAUERKINO 2, GROSSHENNERSDORF | SHORTS 2 | 87 min | Q&A



Hurikán

Jan Saska

CZ | 2024 | 13 min

🔊 CZ 🗨️ EN



Ladylike

Olga Hajnosz

PL | 2024 | 20 min

🔊 PL 🗨️ EN



I Died in Irpin

Anastasia Falileieva

CZ | 2024 | 11 min

🔊 UA 🗨️ EN



The Primal Repair

Julia Kudełka

PL | 2024 | 5 min

🔊 OHNE DIALOGE | WITHOUT DIALOGUES | BEZ DIALOGÓW | BEZ DIALOGU

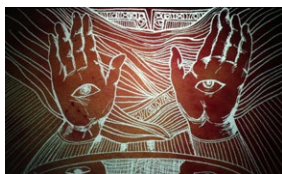


Once in a Blue Moon

Frederik Bösing, Vera Kayh

DE | 2025 | 18 min

🔊 DE 🗨️ EN



Occhio

Giulia Falciani
DE | 2024 | 6 min

EN, DE, IT EN



Herdentier

Zwierzę stadne
Stádní zvíře
Herd animal

Paula Dischinger
DE | 2024 | 6 min

OHNE DIALOGE | WITHOUT DIALOGUES | BEZ DIALOGÓW | BEZ DIALOGŮ



Królowa Mrówek

Mravenčí královna
Ameisenkönigin
Queen Ant

Michał Mróz
PL | 2024 | 8 min

PL EN

**FILM
KUNST
FEST**

**MECKLENBURG
VORPOMMERN**

06.05.-11.05.25

SCHWERIN

34

filmkunstfest.de

SHORTS 3

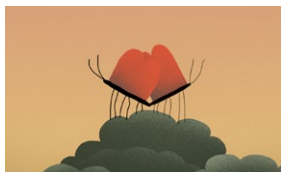
KURZFILMPROGRAMM 3

FILMY KRÓTKOMETRAŻOWE: BLOK 3

KRÁTKÉ FILMY: BLOK 3

22.05. 19:00 | KRONENKINO, ZITTAU | SHORTS 3 | 95 min | Q&A

25.05. 17:00 | KUNSTBAUERKINO 2, GROSSHENNERSDORF | SHORTS 3 | 95 min | Q&A



Butterfly Kiss

Pocałunek motyla

Polibek motýla

Schmetterlingskuss

Zohar Dvir

DE, IL | 2024 | 11 min

🔊 HE AA EN



Miłości wszystko

Láska nade vše

Alles für Liebe

Love Above

Maciej Czuchryta

PL | 2024 | 15 min

🔊 OHNE DIALOGE | WITHOUT DIALOGUES | BEZ DIALOGÓW | BEZ DIALOGŮ



Nablízku

Nedaleko

Unweit

Nearby

Alžběta Anna Hlavinková

CZ | 2024 | 4 min

🔊 OHNE DIALOGE | WITHOUT DIALOGUES | BEZ DIALOGÓW | BEZ DIALOGŮ



Future is Panorama

Muschirf Shekh Zeyn

DE | 2024 | 15 min

🔊 DE, AR AA EN

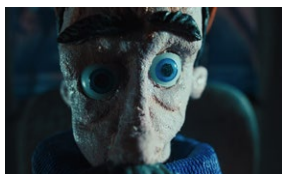


Suitcase

Dasha Brian

PL | 2024 | 8 min

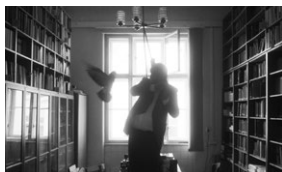
🔊 RU AA EN



Detlev

Ferdinand Ehrhardt
DE | 2024 | 13 min

EN



Poslední den Kamila Krofty

Ostatní dzień Kamila Krofty
Der letzte Tag des Kamil Krofta
The Last Day of Kamil Krofta

Filip Liška
CZ | 2024 | 11 min

CZ EN



Końce i początki

Konce a začátky
Enden und Anfänge
Ends and Beginnings

Klaudia Fortuniak
PL | 2024 | 18 min

PL EN

DOX Leipzig

**68. INTERNATIONALES
LEIPZIGER FESTIVAL
FÜR DOCUMENTAR-
UND ANIMATIONSFILM
27.10.–2.11.2025**

SHORTS 4

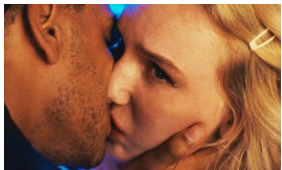
KURZFILMPROGRAMM 4

FILMY KRÓTKOMETRAŻOWE: BLOK 4

KRÁTKÉ FILMY: BLOK 4

23.05. 16:00 | KUNSTBAUERKINO 1, GROSSHENNERSDORF | SHORTS 4 | 95 min | Q&A

25.05. 19:00 | KUNSTBAUERKINO 2, GROSSHENNERSDORF | SHORTS 4 | 95 min | Q&A



Kirschen Essen

Wisienka na torcie

Třešnička na dortu

Cherry on Top

Nandi Nastasja

DE | 2024 | 17 min

DE EN



Prärie

Preria

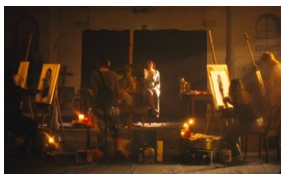
Prérie

Prairie

Meta Witte

DE | 2024 | 8 min

OHNE DIALOGE | WITHOUT DIALOGUES | BEZ DIALOGÓW | BEZ DIALOGŮ



Stigma

Stygmät

Max Porstmann

DE | 2024 | 6 min

DE EN

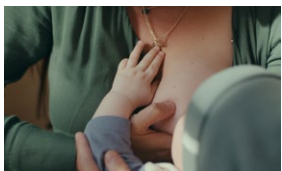


Hun Tun

Magdalena Hejzlarová

CZ | 2024 | 15 min

CZ EN



Złamanie otwarte

Otevřená zlomenina

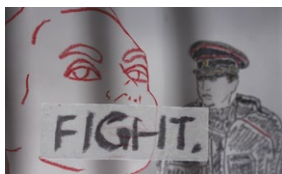
Offene Fraktur

Take Me to Her

Bartłomiej Błaszczyński

PL | 2024 | 15 min

PL EN



09.01.berkovich

Anya Ryzhkova
DE | 2024 | 6 min

RU EN



Pod tym samym niebem

Pod týmž nebem
Unter demselben Himmel
Under the Same Sky

Stéphane Canet
PL | 2024 | 14 min

PL EN



Plevel

Chwasty
Unkraut
Weeds

Pola Kazak
CZ | 2024 | 14 min

OHNE DIALOGE | WITHOUT DIALOGUES | BEZ DIALOGŮ | BEZ DIALOGŮ

SHORTS SPECIAL



In unserem SHORTS SPECIAL zeigen wir die lustigsten, schrägsten und unterhaltsamsten Kurzfilme aus unserem Programm, am Samstagabend kurz vor Mitternacht als Open Air im Garten des Kunstbauerkinos.

W sekcji SHORTS SPECIAL pokażemy najzabawniejsze, najdziwniejsze i najciekawsze filmy krótkometrażowe z naszego programu, w sobotni wieczór tuż przed północnym Open Air w ogrodzie Kunstbauerkina.

V našem SHORTS SPECIAL promítneme v sobotu večer krátce před půlnocí pod širým nebem v zahradě kina Kunstbauerkino ty nejveselejší, nejdivnější a nejzábavnější krátké filmy z našeho programu.

24.05. 23:00 | KUNSTBAUERKINO 3, GROSSHENNERSDORF | SHORTS SPECIAL | 63 min



Filmverband
Sachsen



Wir bewegen Filmkultur.

Der Filmverband Sachsen e. V. ist die
Interessenvertretung der sächsischen
Filmkultur und des sächsischen
Filmschaffens.

**Stärke deine Interessenvertretung
und werde jetzt Mitglied im
Filmverband Sachsen e. V.!**



filmlandsachsen.de

SPEZIALPREIS NAGRODA SPECJALNA ZVLÁŠTNÍ CENA

Der Filmverband Sachsen e. V. stiftet den Spezialpreis in Höhe von 1.000 Euro für einen Spiel-, Dokumentar- oder Kurzfilm aus dem gesamten Festivalprogramm, der sich im Besonderen dem Verständnis der kulturellen und ethnischen Unterschiede verschiedener Länder oder den vorhandenen Gemeinsamkeiten widmet. Der Preis wird an einen Film verliehen, der sich mit Respekt und Toleranz der jeweilig anderen Kultur nähert und/oder einen filmischen Blick über die Grenze zum Nachbarland wirft und damit den Weg zum Dialog bereitet. Die Entstehung der Filme in diesem Wettbewerb sollte nicht vor 2024 liegen.

Saksoński Związek Filmowy funduje Nagrodę Specjalną w wysokości 1 000 EUR dla najlepszego filmu dokumentalnego, krótkometrażowego bądź fabularnego pokazanego podczas festiwalu. Obraz powinien ukazywać etniczne i kulturowe różnice bądź podobieństwa między sąsiadami z różnych krajów. Nagroda zostanie przyznana filmowi, który z szacunkiem i tolerancją przybliży kultury tych państw lub ukazuje wnikliwe spojrzenie z jednego kraju na sytuację życiową w innym, co z kolei buduje podwaliny do dalszego dialogu. Filmy zakwalifikowane do konkursu powstały w 2024 roku lub później.

Sponzorem Zvláštní ceny v hodnotě 1 000 eur je Saský filmový svaz. Získat ji může celovečerní hraný, dokumentární nebo krátký film z celého programu festivalu, který se zvláštním způsobem věnuje porozumění kulturním a etnickým rozdílům v různých zemích, nebo naopak věcem, které mají společné. Ocenění obdrží snímek, který se s respektem a tolerancí přibližuje kultuře jiné země nebo nabízí filmový pohled za hranice do sousedního státu, a připravuje tak cestu k dialogu. V této kategorii soutěží filmy vzniklé v roce 2024 či novější.

UM DEN SPEZIALPREIS KONKURRIEREN | FILMY NOMINOWANE DO NAGRODY | O ZVLÁŠTNÍ CENU SE UTKAJÍ:

HYSTERIA (S. 42)

POCIĄGI (S. 16)

MÖLLNER BRIEFE (S. 18)

LISTY Z WILCZEJ (S. 16)

ŽIVOT NA DOHLED HRANICE (S. 48)

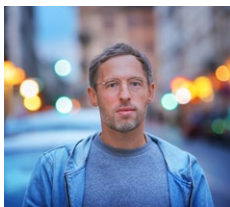
HOME (S. 20)

AN DER SAALE HELLEM STRANDE (S. 20)

KATALINEN KANTHORIA (S. 21)

FUTURE IS PANORAMA (S. 24)

JURY SPEZIALPREIS JURORZY NAGRODA SPECJALNA POROTA ZVLÁŠTNÍ CENY



Philipp Demankowski

Projektkoordinator
film.land.sachsen

Koordinator projektu
film.land.sachsen

koordinátor projektu
film.land.sachsen

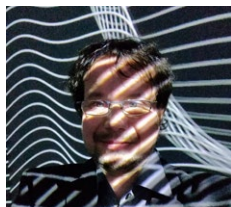


Magdalena Kościańska

Journalistin

Dziennikarka

novinářka



Martin Musílek

Intendant Theater Varnsdorf

Dyrektor Teatru Varnsdorf

ředitel Městského divadla
Varnsdorf

NEISSE-FISCHE | NYSKIE RYBY | RYBY Z NISY

Gestiftet von | Ufundowane przez |
Sponzorem ceny je:

Spezialpreis
Nagroda Specjalna
Zvláštní cena

Filmverband
Sachsen

MDM Mitteldeutsche Medienförderung –
Partner des 22. Neißer Filmfestival

FILME SERIEN GAMES/XR

#madeinMitteldeutschland



Mitteldeutsche
Medienförderung

www.mdm-online.de



Die Auswahlkommission für den Preis der Jugendjury (v.l.) | Komisja selekcyjna do Nagrody Jury Młodzieży (od lewej) | Výběrová komise pro Cenu poroty mládeže (zleva):

Maria Pietschmann, Hlin Krause, Leonie Adolph, Joline Döring, Quentin Martin

PREIS DER JUGENDJURY NAGRODA JURY MŁODZIEŻY CENA POROTY MLĄDEŻE

Im Rahmen des 22. Neißer Filmfestivals wird zum ersten Mal ein Neißer-Fisch als Preis einer Jugendjury vergeben. Initiiert wurde dieser Preis von Schüler*innen der Schkola Oberland, welche in Zusammenarbeit mit dem Ebersbacher Filmtheater- und Kulturverein unter anderem auch das Medienpädagogische Angebot zum Festival organisieren. In diesem Jahr nominieren sie erstmals Filme aus dem Festivalprogramm, welche speziell junge Menschen ansprechen. Eine Jury aus deutschen, polnischen und tschechischen Jugendlichen wird zum Festival den Preisträger küren.

Die für den Preis der Jugendjury ausgewählten Filme werden online und in unserer Festivalapp präsentiert. Preisstifter ist das Deutsch-Polnische Jugendwerk zusammen mit Tandem – Koordinierungszentrum Deutsch-Tschechischer Jugendaustausch.

W ramach 22. Nyskiego Festiwalu Filmowego po raz pierwszy zostanie przyznana Nyska Ryba będąca nagrodą Jury Młodzieży. Pomysłodawcami nagrody są uczennice i uczniowie Schkola Oberland, którzy we współpracy ze Stowarzyszeniem Filmowym, Teatralnym i Kulturowym z Ebersbach organizują m.in. ofertę edukacji medialnej dla festiwalu. W tym roku po raz pierwszy nominują filmy z programu festiwalu, które w szczególny sposób zwracają się do młodych ludzi. Jury składające się z młodych osób z Niemiec, Polski i Czech wybierze zwycięzcę nagrody na festiwalu.

Filmy wybrane do Nagrody Jury Młodzieży będą zaprezentowane online oraz w naszej aplikacji festiwalowej. Sponsorem nagrody jest Niemiecko-Polski Jugendwerk wspólnie z Tandem – Centrum Koordynacji Niemiecko-Czeskiej Wymiany Młodzieży.

V rámci 22. Nisa Film Festivalu bude poprvé udělena Cena poroty mládeže. Toto ocenění bylo iniciováno žáky a žačkami Schkoly Oberland, která ve spolupráci s Filmovým a kulturním sdružením Ebersbach organizuje mj. též mediálně-pedagogickou nabídku v rámci našeho festivalu. Letos poprvé nominují filmy z programu festivalu, které oslovují zejména mladé lidi. Oceněné tvůrce vyznamená porota složená z mladých lidí z Německa, Polska a České republiky.

Filmy vybrané do soutěže o Cenu poroty mládeže představíme on-line a v naší festivalové aplikaci. Sponzorem ceny je Deutsch-Polnisches Jugendwerk spolu s Koordinačním centrem česko-německých výměn mládeže Tandem.

NEISSE-FISCHE | NYSKIE RYBY | RYBY Z NISY

Gestiftet von | Ufundowane przez |
Sponsorem ceny je:

Gefördert durch / Projekt dofinansowała



Deutsch-Polnisches Jugendwerk
Polsko-Niemiecka Współpraca Młodzieży



FOKUS: CROSSING BORDERS

BUNDESSTIFTUNG
AUFARBEITUNG



„Crossing Borders“ lautet das diesjährige Thema der Programmreihe FOKUS. Es zeigt Grenzen als starr und kaum überwindbar, als Bruchlinien oder als menschliche wie tierische Begegnungszonen: mal ideologisch, mal territorial, mal ganz persönlich. Die Filme erzählen von geteilten Welten, Flucht und Freiheit, von historischen Narben, absurden Systemen, stiller Solidarität und bewegenden Momenten des Übergangs zwischen den Grenzen im Hier und Heute.

„Crossing Borders“ to tegoroczny temat przewodni sekcji FOKUS. Przedstawia granice jako sztywne, praktycznie nie do pokonania, jako linie podziału czy też miejsca spotkań ludzi i zwierząt: raz ideologicznie, raz terytorialnie, raz bardzo osobiście. Filmy opowiadają o podzielonych światach, ucieczce i wolności, o historycznych bliznach, absurdalnych systemach, milczącej solidarności oraz o poruszających momentach przekraczania granic tu i teraz.

Tématem letošní řady Fokus je „Crossing Borders“. Ukazuje hranice jako strnulé a nepřekonatelné, jako linie zlomu nebo zóny setkávání lidí i zvířat: občas ideologické, občas teritoriální, občas velmi osobní. Filmy vyprávějí o rozdělených světech, útěku a svobodě, o historických jizvách, absurdních systémech, tiché totalitě a jímavých momentech přechodu mezi hranicemi tady a teď.



Der geteilte Himmel

Podzielone niebo
Rozdělené nebe
Divided Heaven

Konrad Wolf
DDR | 1964 | 110 min | 35 mm

Ein legendärer DEFA-Film über menschliche Schicksale nach einer Erzählung von Christa Wolf: Während Rita im Sozialismus angekommen ist, scheitert Manfred auch beruflich und geht einen anderen Weg.

Legendarny film wytwórni DEFA o ludzkich losach według opowieści Christy Wolf: Podczas gdy Rita odnajduje się w socjalizmie, Manfred zawodzi również zawodowo i podąża inną drogą.

Legendární DEFA film o lidských osudech podle povídky Christy Wolfové: Zatímco Rita se našla v socialismu, Manfredovi se nedaří ani v práci a jde jinou cestou.

22.05. 20:00 | FILMTHEATER, EBERSBACH | Q&A | DE, EN



Kriegsende

Koniec wojny
Konec války
War's End

Viola Stephan | DE | 1992 | 91 min |
Dokumentarfilm | Film dokumentalny | dokumentární film

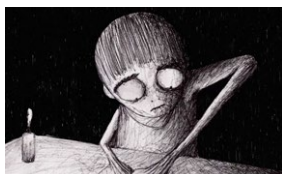
Ost wird zu West: Berlin zu Beginn der 1990er ist Brennpunkt des Wandels. Der Kalte Krieg ist vorbei. Auch für die hier stationierten Sowjetsoldaten ist die Zukunft ungewiss. Neue Digitalversion.

Wschód staje się Zachodem: Berlin na początku lat 90. to punkt zapalny zmiany. Zimna wojna się skończyła. Przyszłość jest niejasna również dla stacjonujących tutaj żołnierzy radzieckich. Nowa wersja cyfrowa.

Východ se stává Západem: Berlín je na začátku 90. let 20. století ohniskem změny. Studená válka skončila. Budoucnost je nejistá i pro zde umístěné sovětské vojáky. Nová digitální verze.

21.05. 20:00 | FILMTHEATER, EBERSBACH | Q&A | DE, RU, EN

23.05. 22:00 | KUNSTBAUERKINO 2, GROSSHENNERSDORF | DE, RU, EN



VORFILM | FILM POPRZEDZAJĄCY | PŘEDFILM

Vojna besed ali spoštljiva tišina

Wojna słów, albo milczenie pełne szacunku

Válka slov, nebo uctivé mlčení

Krieg der Worte oder respektvolles Schweigen

War of Words or Respectful Silence

Leo Černić

SL | 2020 | 2 min

OHNE DIALOGE | WITHOUT DIALOGUES | BEZ DIALOGÓW | BEZ DIALOGŮ



VORFILM | FILM POPRZEDZAJĄCY | PŘEDFILM

Kje je železna zavesa?

Gdzie jest żelazna kurtyna?

Kde je železná opona?

Wo ist der Eisener Vorhang?

Where Is the Iron Curtain?

Mako Sajko

YU | 1961 | 12 min

SL EN



VORFILM | FILM POPRZEDZAJĄCY | PŘEDFILM

Obzorník 670 – Rdeči gozdovi

Kronika 670 – Červené lesy

Kronika 670 – Czerwone lasy

Chronik 670 – Rote Wälder

Newsreel 670 – Red Forests

Nika Autor

SL | 2022 | 16 min

SL EN

Die drei Kurzfilme werden präsentiert aus der Retrospektive „Orient Vzhod / Occidente Zahod – Grenzen in Film und Geschichte“. Das Projekt ist Teil des offiziellen Programms der Europäischen Kulturhauptstadt GO 2025! in Nova Gorica und Gorizia.

Trzy filmy krótkometrażowe są prezentowane jako retrospektywa „Orient Vzhod / Occidente Zahod – Granice w filmie i historii“. Projekt jest częścią oficjalnego programu Europejskiej Stolicy Kultury GO 2025! w Nowej Goricy i Gorzii.

Tyto tři krátké filmy jsou prezentovány v rámci retrospektivy „Orient Vzhod / Occidente Zahod – Hranice ve filmu a historii“. Projekt je součástí oficiálního programu Evropského hlavního města kultury GO 2025! v Nové Gorici a Gorzii.

ORIENT
VZHOD
OCCIDENTE
ZAHOD

**Mauerhase**

Królik po Berlińsku

Králik po berlínsku

Rabbit à la Berlin

Bartek Konopka, Piotr Rosołowski | PL, DE | 2009 | 50 min | Dokumentarfilm | Film dokumentalny | dokumentární film

Ein Film aus der Sicht von Kaninchen im Todesstreifen der Berliner Mauer. Für sie ist die Teilung ein Paradies – bis die Mauer fällt und (auch) sie sich in einer neuen Welt zurechtfinden müssen.

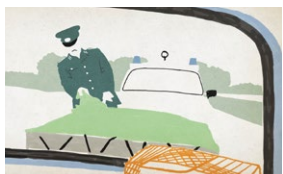
Film z punktu widzenia królików w strefie śmierci muru berlińskiego. Dla nich podział Niemiec to raj – aż do upadku muru, gdy (również i one) muszą się odnaleźć w nowej rzeczywistości.

Film z pohledu králíků v mrtvé zóně berlínské zdi. Pro ně bylo rozdělení rájem – dokud zeď nepadla a (i) oni se museli zorientovat v novém světě.

21.05. 23:00 | KUNSTBAUERKINO 3, GROSSEHNERSDORF | DE EN, PL

23.05. 22:00 | KINO TRAKTOR, SIENIAWKA | Q&A | DE EN, PL

24.05. 13:00 | KULTURFABRIK MEDA, MITTELHERWIGSDORF | Q&A | DE EN, PL



VORFILM | FILM POPRZEDZAJĄCY | PŘEDFILM

Die Weite suchen

Szerszy horyzont

Širší obzory

Wider Horizons

Falk Schuster

DE | 2015 | 29 min | Dokumentarfilm |

Film dokumentalny | dokumentární film

DE A EN

**Autobuss**

Autobus

Der Bus

The Bus

Laila Pakalnina | LV | 2005 | 59 min |

Dokumentarfilm | Film dokumentalny | dokumentární film

Ein Nachtbus von Tallinn nach Kaliningrad durchquert vier Länder. Menschen und Träume, Vergangenheit und Gegenwart vermischen sich in einem filmischen Roadtrip über Grenzen und Zeit hinweg.

Nocny autobus z Tallina do Kaliningradu jedzie przez cztery kraje. Ludzie i marzenia, przeszłość i teraźniejszość rozmywają się w tej filmowej podróży ponad granicami i ponad czasem.

Noční autobus z Tallinnu do Kaliningradu projíždí čtyřmi zeměmi. Ve filmovém roadtripu překračujícím hranice a čas se prolínají lidi a sny, minulost a současnost.

21.05. 13:00 | KUNSTBAUERKINO 2, GROSSHENNERSDORF | LV, RU, ES A EN DE

25.05. 16:00 | MESTSKÉ DIVADLO, VARNSDORF | LV, RU, ES A EN CZ



VORFILM | FILM POPRZEDZAJĄCY | PŘEDFILM

myBorder's JoyFence

Michael Kranz

DE | 2018 | 2 min

EN A DE

**Grenzland – eine Reise**

Pogranicze – podróż

Pohraničí – putování

Borderland – The Journey

Andreas Voigt | DE | 1992 | 88 min |

Dokumentarfilm | Film dokumentalny | dokumentární film

An der deutsch-polnischen Grenze kurz nach der Wende spiegeln Interviews mit den Menschen dort und Bilder oft Hoffungslosigkeit, alte Konflikte und komplexe Beziehungen beider Nationen wider.

Na niemiecko-polskiej granicy tuż po politycznej zmianie w Niemczech, wywiady z lokalnymi mieszkańcami i obrazy pokazują beznadzieję, dawne konflikty i skomplikowane relacje dwóch nacji.

Na německo-polské hranici krátce po převratu odrážejí obrazy a rozhovory s místními často beznaděj, staré konflikty a komplexní vztahy obou národů.

23.05. 16:00 | KUNSTBAUERKINO 2, GROSSHENNERSDORF | Q&A | DE, PL A EN

24.05. 19:00 | KINO TRAKTOR, SIENIAWKA | Q&A | DE, PL A EN PL



Bratři

Bracia
Brüder
Brothers

Tomáš Mašín
CZ, SK, DE | 2023 | 135 min

1953 fledien fünf Freunde aus der ČSSR nach West-Berlin. Ihre Flucht löst eine massive Jagd aus. Zwei werden gefasst und hingerichtet, drei entkommen. Doch der Staat rächt sich an ihren Familien.

W 1953 r. piątka przyjaciół ucieka z CSRS do Berlina Zachodniego. Ich ucieczka wywołuje masowy pościg. Dwóch zostaje złapanych i straconych, trzem się udaje. Jednak państwo mści się na ich rodzinach.

V roce 1953 prchá pět přátel z ČSSR do Západního Berlína. Jejich útěk rozpoutá masivní honbu. Dva jsou chyceni a popraveni, tři uniknou. Stát se však mstí na jejich rodinách.

24.05. 16:00 | KRONENKINO, ZITTAU | CZ, DE EN DE



VORFILM | FILM POPRZEDZAJĄCY | PŘEDFILM

Minden Rendben

Wszystko w porządku
Všechno v pořádku
Alles in Ordnung
Everything Alright

Borbála Nagy
DE | 2017 | 12 min

HU EN DE



Las

Les
Der Wald
The Forest

Lidia Duda | PL, CZ | 2024 | 84 min |
Dokumentarfilm | Film dokumentalny | dokumentární film

Eine Familie lebt in Polens Urwäldern, nahe an der EU-Grenze. Ihr Paradies wird zur Zuflucht für Geflüchtete. Zwischen Naturidylle und humanitärer Krise geht es um existenzielle Fragen und Schicksale.

Pewna rodzina mieszka w polskiej puszczy, niedaleko granicy UE. Ich raj staje się schronieniem dla uchodźców. Pomiedzy naturalną idyllą a kryzysem humanitarnym mamy egzystencjalne pytania i ludzkie losy.

Rodina žije v polském pralese nedaleko vnější hranice EU. Jejich ráj se stává útočištěm pro uprchlíky. Hraje se o existenciální otázky a osudy mezi přírodní idyllou a humanitární krizí.

22.05. 16:00 | KUNSTBAUERKINO 2, GROSSHENNERSDORF | PL, EN EN

23.05. 18:00 | POZANOVA, ZGORZELEC | PL, EN EN



BUNDESSTIFTUNG
AUFARBEITUNG 

FRAUEN IM GETEILTEN DEUTSCHLAND

Eine Ausstellung der Bundesstiftung
zur Aufarbeitung der SED-Diktatur
von Clara Marz



bundesstiftung-aufarbeitung.de/frauenausstellung

Frauen im geteilten Deutschland
Kobiety w podzielonych Niemczech
Ženy v rozděleném Německu
 Ausstellung | Wystawa | Výstava

BUNDESSTIFTUNG 
 AUFARBEITUNG

.....
 Eine Ausstellung der Bundesstiftung zur Aufarbeitung der SED-Diktatur von **Clara Marz**
 Wystawa Federalnej Fundacji na rzecz Ponownej Oceny Dyktatury SED autorstwa **Clary Marz**
 Výstava Spolkové nadace k vypořádání se s diktaturou SED **Clary Marzové**

Seit mehr als 30 Jahren ist die deutsche Teilung Geschichte. Doch noch immer begegnen wir Klischees, die Frauen in Ost- oder Westdeutschland zugeschrieben werden, wie mitunter auch Bilder zeigen. Ein Anliegen der Ausstellung ist es, die vielfältigen Erfahrungen von Frauen sichtbar zu machen. Es geht um zwei unterschiedliche deutsche Lebenswirklichkeiten mit ihren Gemeinsamkeiten und Unterschieden.

Ponad 30 lat temu podział Niemiec przeszedł do historii. Ale nadal napotykamy na stereotypy przypisywane kobietom z Niemiec Wschodnich i Zachodnich, czasem widoczne też na zdjęciach. Zadaniem wystawy jest pokazanie różnorodnych doświadczeń kobiet. Chodzi tu o dwie różne niemieckie rzeczywistości, z ich podobieństwami i różnicami.

Rozdělení Německa je už více než 30 let historií. Stále se však setkáváme s klišé, která jsou ženám ve východním a západním Německu připisována, jak někdy ukazují i obrázky. Záměrem výstavy je zviditelnit rozmanité zkušenosti žen. Jde o dvě různé německé životní reality s jejich rozdíly a tím, co mají společné.

.....
11.05. – 25.05. | KULTURCAFÉ „ALTE BÄCKEREI“, GROSSHENNERSDORF
 Vernissage: | Vernisáž: | Vernisáž: **11.05. 19:00**




BUCHKRONE AM MARKT

MARKT 13 | 02763 ZITTAU
 TELEFON (03583) 51 25 39
 WWW.BUCHKRONE.DE



Andreas Altmann: Sehnsucht Leben

Lesung | Wieczór autorski | Autorské čtení

Andreas Altmann ist ein Autor, der das Leben in all seinen Facetten einfängt. Er lebt in Paris. In seinem neuen Reportage-Band nimmt er seine Leserschaft mit auf eine Reise rund um den Globus: von Mexiko nach Südafrika, durch Sibirien bis nach Sydney. Mit unverwechselbarem Stil erzählt er von Begegnungen, Sehnsüchten und den Gegensätzen unserer Welt – mal voller Humor, mal schauerlich, immer schonungslos ehrlich. Altmanns Erzählkunst lädt zum Miterleben, Träumen und Nachdenken ein. Der vielfach prämierte Autor wurde u. a. mit dem Egon-Erwin-Kisch-Preis und dem Seume-Literaturpreis ausgezeichnet. Er ist bekannt durch zahlreiche Bestseller und liest in Zittau aus seinem Buch „Sehnsucht Leben“.

Andreas Altmann to autor, który potrafi uchwycić życie we wszystkich jego aspektach. Mieszka w Paryżu. W swojej nowej serii reportaży zabiera on czytelników w podróż dookoła świata: z Meksyku do RPA, przez Syberię, aż do Sydney. Ze stylem nie do podrobienia opowiada on o spotkaniach, tęsknotach i przeciwieństwach naszego świata – raz z humorem, raz przerażająco, zawsze bezlitośnie szczerze. Sztuka opowieści według Altmanna nakłania do wspólnego przeżywania, marzenia i rozmyślania. Wielokrotnie nagradzany autor otrzymał m.in. Nagrodę im. Egona Erwina Kische oraz Nagrodę Literacką Seume. Jest on znany z licznych bestsellerów, a w Zittau przeczyta fragmenty swojej książki „Sehnsucht Leben”.

Andreas Altmann je autorem, který zachycuje život ve všech jeho dílčích aspektech. Žije v Paříži. Ve svém novém reportážním svazku bere čtenáře na cestu kolem zeměkoule: od Mexika přes Jižní Afriku skrz Sibiř až do Sydney. Nezaměnitelným stylem vypráví o setkáních, touhách a kontrastech našeho světa – někdy humorně, někdy děsivě, vždy však nemilosrdně vážně. Altmannovo vypravěčské umění vyzývá ke společnému prožívání, snění a přemýšlení. Mnohokrát oceněný autor získal mj. Cenu Egona Erwina Kische nebo Literární cenu J. G. Seumeho. Ve známost vešel díky řadě bestsellerů a v Žitavě bude ze své knihy „Sehnsucht Leben” předčítat.

21.05. 19:00 | GERHART-HAUPTMANN-THEATER, ZITTAU

AK | W dniu wydarzenia | na místě: 17,00 € | VVK | Przedprzedaż | předprodej: 15,00 €

neissefilmfestival.net | Theaterkasse | Kasa teatru | Pokladna divadla

POLSKI BLUES

Persönliche wie auch gesellschaftliche Auseinandersetzungen durchziehen die vier Filme: Ein Schauspielerepaar bringt seine Beziehungskrise tragikomisch auf die Bühne, eine Familie erlebt ein mysteriöses Psychodrama; eine Biografie zeigt den Kampf einer Wissenschaftlerin für die Umwelt und eine Dokumentation beleuchtet den Streit um Polens Abtreibungsrecht. Aktuelle Themen – privat, universell und zeitlos bewegend.

Konflikty osobiste oraz społeczne przewijają się przez cztery filmy: para aktorów tragikomicznie przenosi swój kryzys w związku na scenę, rodzina przeżywa tajemniczy dramat psychologiczny, biografia pokazuje walkę naukowczynie o środowisko, a dokument naświetla walkę o prawo do aborcji w Polsce. Aktualne tematy – osobiste, uniwersalne i ponadczasowo poruszające.

Osobní i společenské střety procházejí čtyřmi filmy: Herecký pár přenáší svou vztahovou krizi tragikomicky na jeviště, rodina zažívá mysteriózní psychodrama; biografie ukazuje boj vědkyně za životní prostředí a dokumentace osvětluje spor o polské právo na potrat. Aktuální témata – soukromá, univerzální a nadčasově nutkavá.



Simona Kossak

Adrian Panek
PL | 2024 | 106 min

Die junge Simona Kossak bricht mit ihrer Familie, um als Wissenschaftlerin im Wald von Białowieża zu leben und zu forschen. Fortan kämpft sie für ihre Ideale und den Schutz der Natur.

Młoda Simona Kossak zostawia rodzinę, aby żyć i pracować w lesie w Białowieży jako naukowczynie. Walczy ona o swoje ideały oraz o ochronę natury.

Mladá Simona Kossaková se rozloučila se svou rodinou, aby mohla žít jako vědkyně v bělověžských lesích a bádat zde. Od této chvíle bojuje za své ideály a ochranu přírody.

21.05. 20:00 | STEINHAUS, BAUTZEN | PL AA EN DE

22.05. 20:00 | KINO VARSAVA V SEVEROČESKÉM MUZEU, LIBEREC | PL AA EN CZ

24.05. 19:00 | MĚSTSKÉ DIVADLO, VARNSDORF | PL AA EN DE



Dla waszego dobra

Pro vaše dobro
Euch zuliebe
The Dog

Ireneusz Grzyb
PL | 2024 | 100 min

Nach dem mysteriösen Tod ihres geliebten Hundes verfällt eine Familie in einen Verfolgungswahn, der immer absurdere Auswüchse entwickelt.

Po tajemniczej śmierci ukochanego psa, rodzina popada w urojenia prześladowań, co powoduje coraz bardziej absurdalne wymysły.

Po záhadné smrti milovaného psa upadá rodina do iluze o pronásledování, která přináší stále absurdnější vymysly.

21.05. 20:00 | DŮM KULTURY, ČESKÁ KAMENICE | PL AA EN CZ

22.05. 19:00 | KUNSTBAUERKINO 2, GROSSHENNERSDORF | Q&A | PL AA EN DE

24.05. 22:00 | KINO TRAKTOR, SIENIAWKA | Q&A | PL AA EN DE



Sezony

Sezóny

Saisons

Seasons

Michał Grzybowski

PL | 2024 | 100 min

Marcin und Ola, Schauspieler am selben Theater, haben eine handfeste Ehekrise. In ihren gemeinsamen Stücken gerät Privates und Bühnenrolle durcheinander – eine Mischung aus großen Gefühlen und großer Komik.

Marcin i Ola, aktorzy z tego samego teatru, przeżywają właśnie kryzys małżeński. We wspólnych występach zaciera się sfera prywatna i fikcja sceniczna – mieszanka wielkich uczuć i wielkiej komedii.

Marcin a Ola, herci v jednom divadle, prožívají velkou manželskou krizi. Ve společných divadelních hrách se jejich soukromí prolíná s rolemi na jevišti – směsice velkých citů a velkého vtipu.

22.05. 17:00 | CAMILLO, GÖRLITZ | Q&A | PL AA EN DE

23.05. 16:00 | POZANOVA, ZGORZELEC | Q&A | PL AA EN

24.05. 19:00 | KUNSTBAUERKINO 1, GROSSHENNERSDORF | Q&A | PL AA EN CZ



Nie jesteś sama

Nejsi sama

Du bist nicht allein

Abortion Dream Team

Karolina Lucyna Domagalska | PL, SE | 2024 | 82 min |

Dokumentarfilm | Film dokumentalny | dokumentární film

In Polen kämpft das „Abortion Dream Team“ gegen das strikte Abtreibungsverbot. Täglich helfen sie vielen Frauen. Durch ihren Aktivismus geraten sie jedoch an ihre Grenzen – und ins Visier der Justiz.

Aborcyjny Dream Team walczy z radykalnym zakazem aborcji w Polsce. Codziennie pomagają wielu kobietom. Ich aktywizm doprowadza je jednak do granic możliwości oraz zwraca uwagę wymiaru sprawiedliwości.

V Polsku bojuje „Abortion Dream Team“ proti přísnému zákazu potratů. Denně pomáhá mnoha ženám. Jejich aktivismus však naráží na jejich hranice – a dostává se i do hledáčku justice.

22.05. 18:00 | LOBAULEBT, LOBAU | Q&A | PL AA EN, DE

23.05. 19:00 | KUNSTBAUERKINO 2, GROSSHENNERSDORF | PL AA EN, DE

Filmreife Werbung?

Gibt's von uns!

MANN²

Hahmann und Zimmermann GbR
Hauptstraße 71
02779 Großschönau
T +49 3 58 41 38 38-0

www.mann2.de

WERBUNG . DIGITALDRUCK . MESSEBAU

ČESKÉ PANORAMA

Das tschechische Panorama ist vor allem ein tiefer Blick in weibliche Horizonte, Spannungen zwischen Vergangenheit, Gegenwart und Zukunft. Intensiv erlebt Amálka die elterliche Trennung, Mut brauchen Hannah und ihrer Mutter, um Altes zu überwinden. Sara, glücklich Single, wird unerwartet gefordert, als sie sich verliebt. Und kann Johana sich von der Schwester trennen und ihren eigenen Weg gehen? Ein intensives Panorama menschlicher Beziehungen.

Czeska panorama to przede wszystkim głębokie spojrzenie na kobiece horyzonty i napięcia między przeszłością, terażniejszością a przyszłością. Amálka intensywnie przeżywa rozstanie rodziców, Hannah i jej matka potrzebują odwagi, aby przetrwać to, co dawne. Sara, zadowolona singielka, nagle jest przytłoczona, gdy się zakochuje. A Johana – czy będzie w stanie zostawić siostrę i pójść własną ścieżką? Panorama intensywnych relacji międzyludzkich.

České panorama je především hlubokým pohledem do ženské duše, napětí mezi minulostí, přítomností a budoucností. Amálka intenzivně prožívá rozchod svých rodičů, Hana a její matka potřebují odvahu překonat, co bylo. Sára, šťastná jako single, čelí nečekané výzvě, když se zamiluje. A dokáže se Johana odpoutat od své sestry a jít vlastní cestou? Intenzivní panorama lidských vztahů.



Světýlka Światelka Kleine Lichter Tiny Lights

Beata Parkanová
CZ, SK | 2024 | 74 min

Die sechsjährige Amálka lebt glücklich in ihrer kindlichen Welt, im Einklang mit dem Universum. Bis zu dem Tag, an dem ihre Eltern sich streiten und etwas vor ihr verheimlichen.

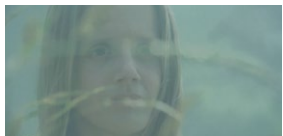
Sześćioletnia Amálka jest szczęśliwa w swoim dziecięcym świecie w harmonii z wszechświatem. Aż do dnia, gdy jej rodzice się kłócą i coś przed nią ukrywają.

Šestiletá Amálka žije šťastně ve svém dětském světě v souladu s vesmírem. Až do dne, kdy se začnou její rodiče hádat a něco před ní zatajovat.

22.05. 18:00 | KINO VARŠAVA V SEVEROČESKÉM MUZEU, LIBEREC | CZ AA EN

22.05. 18:15 | HEINE KINOBAR, GÖRLITZ | CZ AA EN DE

25.05. 16:00 | KRONENKINO, ZITTAU | CZ AA EN DE



Nebelkind – Konec mlčení

Nebelkind – Koniec milczenia
Nebelkind – Das Ende des Schweigens
Nebelkind – The End of Silence

Tereza Kotyk
A, CZ | 2024 | 93 min

Unfreiwillig kommt Hannah in das tschechische Heimatdorf ihrer Großmutter, nahe der österreichischen Grenze. Dort begegnet sie ihrer traumatischen Familiengeschichte, der sie sich stellen muss.

Hannah wbrew własnej woli pojawia się w rodzinnej wiosce swojej babci, w Czechach, nieopodal austriackiej granicy. Napotyka tam na swoją traumatyczną historię rodzinną, z którą musi się skonfrontować.

Proti své vůli přichází Hana do české vesnice, rodného místa své babičky, nedaleko rakouských hranic. Zde naráží na traumatický příběh své rodiny, kterému se musí postavit.

21.05. 16:00 | KRONENKINO, ZITTAU | CZ, DE AA EN, DE

22.05. 22:00 | KUNSTBAUERKINO 2, GROSSHENNERSDORF | CZ, DE AA EN, DE

24.05. 13:00 | KUNSTBAUERKINO 1, GROSSHENNERSDORF | CZ, DE AA EN, DE



Nikdo mě nemá rád

Nikt mnie nie lubi
Keiner mag mich
Nobody Likes Me

Petr Kazda, Tomáš Weinreb
CZ, SK, FR | 2024 | 104 min

Sara hat sich mit ihrem Single-Leben arrangiert, als sie den sanftmütigen Martin trifft. Es entwickelt sich eine Liebesbeziehung, doch als Sara sich körperliche Nähe wünscht, schreckt Martin zurück.

Sara czuje się dobrze w swoim życiu singielki, aż spotyka łagodnego Martina. Rozkwita między nimi miłość, ale gdy Sara chce bliskości fizycznej, Martin się wycofuje.

Sára je smířená se svým samotářským životem, když potká dobromyslného Martina. Vzniká mezi nimi milostný vztah. Když však Sára zatouží po tělesné blízkosti, Martin se vyléká.

21.05. 19:00 | KUNSTBAUERKINO 2, GROSSHENNERSDORF | CZ AA EN DE

24.05. 16:00 | CAMILLO, GÖRLITZ | CZ AA EN DE



Ta druhá

Ta druga
Die Zweite
The Other One

Marie-Magdalena Kochová
CZ, SK | 2024 | 87 min |

Dokumentarfilm | Film dokumentalny | dokumentární film

Johana steht vor dem Erwachsenwerden und vor einer schweren Entscheidung. Ihr Studium würde die Familienroutine sprengen, denn ihre autistische Schwester braucht ständige Betreuung. Was wird sie tun?

Johana stoi u progu dorosłości i ma przed sobą trudną decyzję. Jej studia postawiłyby rodzinną rutynę na głowie, bo jej autystyczna siostra potrzebuje ciągłego nadzoru. Co zrobić?

Johana dospívá a má před sebou těžké rozhodnutí. Její studia by narušila rodinnou rutinu, protože její autistická sestra potřebuje neustálou péči. Co udělá?

21.05. 18:00 | KINO VARŠAVA V SEVEROČESKÉM MUZEU, LIBEREC | CZ AA EN

22.05. 13:00 | KUNSTBAUERKINO 2, GROSSHENNERSDORF | CZ AA EN, DE

23.05. 22:00 | KULTURFABRIK MEDA, MITTELHERWIGSDORF | Q&A | CZ AA EN, DE

Volkshochschule
Dreiländereck

Die Volkshochschule

Vielleicht der Beginn von etwas ganz Großem.

Wir bilden die digitale Gesellschaft.

www.vhs-dle.de

DEUTSCHES FENSTER

Der Blick aus dem deutschen Fenster ist in diesem Jahr besonders vielseitig: Ein verbrannter Koran und eine verunsicherte Filmcrew, polarisierend und spannungsvoll. Mut und Wut zu sterben in einem Drama über die letzten Lebenswochen einer jungen Frau. Ein skurril-surrealer Film über Verlust und Kälte in sozialen Beziehungen und die Geschichte des rassistischen Anschlags in Hanau im Jahr 2020 aus der Perspektive der Hinterbliebenen und Überlebenden.

Widok z niemieckiego okna w tym roku jest wyjątkowo różnorodny: spalony koran i niepewna siebie ekipa filmowa, mamy polaryzację i napięcie. Odwaga i złość w umiaru w dramacie o ostatnich tygodniach życia młodej kobiety. Dziwacznie surrealistyczny film o stracie i chłodzie społecznych relacji oraz historia rasistowskiego ataku w Hanau w 2020 r. z perspektywy rodzin ofiar oraz osób ocalałych.

Pohled z tohoto okna je letos obzvlášť rozmanitý. Spálený korán a znervóznělý filmový štáb, polarizující a plně napětí. Odvaha a zlost zemřít v dramatu o posledních týdnech života mladé ženy. Skurilní surreálný film o ztrátě a chladu společenských vztahů a příběh rasistického útoku v Hanau v roce 2020 z pohledu pozůstalých a přeživších.



Hysteria

Histeria
Hysterie

Mehmet Akif Büyükcatalay
DE | 2025 | 104 min

Eine ambitionierte Filmproduktion über rassistische Anschläge droht zu scheitern, als ein echter Koran am Set brennt. Ein komplexes Spiel aus Geheimnissen, Vorurteilen und Anschuldigungen beginnt.

Ambitna produkcja filmowa o rasistowskich atakach jest na skraju katastrofy, gdy na planie płonie prawdziwy koran. Zaczyna się skomplikowana gra pełna tajemnic, uprzedzeń i oskarżeń.

Když na place shoří opravdový korán, je ambiciózní filmová produkce o rasistických útocích v ohrožení. Začíná komplexní hra plná tajností, předsudků a obvinění.

23.05. 19:00 | KRONENKINO, ZITTAU | DE, EN, TR AA DE, EN
24.05. 20:30 | HEINE KINOBAR, GÖRLITZ | DE, EN, TR AA DE, EN



Der Kuss des Grashüpfers

Pocałunek pasikonika
Polibek kobylky
The Kiss of the Grasshopper

Elmar Imanov
DE, LU, IT | 2025 | 128 min

Der exzentrische Bernard lebt mit seinem Schaf in einer magisch-realistischen Wirklichkeit. Die Konfrontation mit der tödlichen Krankheit seines Vaters bringt sein Dasein vollends ins Wanken.

Ekscentryczny Bernard egzystuje ze swoją owcą w magiczno-realistycznej rzeczywistości. Konfrontacja ze śmiertelną chorobą własnego ojca całkowicie zatrzęsie jego światem.

Excentrický Bernard žije se svou ovcí v magicky realistické skutečnosti. Konfrontace se smrtelným onemocněním jeho otce jeho světem pořádně zamává.

22.05. 22:00 | KRONENKINO, ZITTAU | DE AA EN
24.05. 22:00 | KUNSTBAUERKINO 1, GROSSHENNERSDORF | DE AA EN
25.05. 19:00 | CAMILLO, GÖRLITZ | DE AA EN



Ich sterbe. Kommst du?

Umieram. Przyjdiesz?

Umírám. Přijdeš?

Clouds Are Made of Rain

Benjamin Kramme

DE | 2025 | 97 min

Nadine leidet an Krebs im Endstadium, ihre verbleibende Zeit wird sie in einem Hospiz verbringen. Erst mit Unterstützung anderer Bewohner kann sie Frieden mit sich und ihrem kurzen Leben schließen.

Nadine ma raka w końcowym stadium, swoje ostatnie chwile spędza w hospicjum. Dopiero ze wsparciem innych pacjentów jest ona w stanie pogodzić się ze sobą i swoim krótkim życiem.

Nadine má rakovinu v konečném stádiu, svůj zbývající čas stráví v hospicu. Až díky podpoře dalších obyvatel se dokáže smířit sama se sebou i s krátkým životem, který jí zbývá.

21.05. 16:00 | KUNSTBAUERKINO 2, GROSSHENNERSDORF | DE AA EN

24.05. 16:00 | KULTURFABRIK MEDA, MITTELHERWIGSDORF | Q&A | DE AA EN

25.05. 17:45 | HEINE KINOBAR, GÖRLITZ | DE AA EN



Das Deutsche Volk

Naród niemiecki

Německý lid

Marcin Wierchowski

DE | 2025 | 132 min | Dokumentarfilm |

Film dokumentalny | dokumentární film

Vier Jahre lang begleitet der Film Hinterbliebene des rassistischen Anschlags von Hanau. Er erzählt von Trauer, Wut, Widerstand und vom Ringen um Anerkennung in einem Land, das zu wenig hinschaut.

Przez cztery lata film towarzyszy członkom rodzin ofiar rasistowskiego ataku w Hanau. Opowiada o żałobie, wściekłości, oporze oraz o walce o uznanie w kraju, który za mało się interesuje.

Čtyři roky provází film pozůstalé rasistického útoku v Hanau. Vypráví o zármutku, zlosti, odporu a boji za uznání v zemi, která si málo všímá.

24.05. 16:00 | KUNSTBAUERKINO 1, GROSSHENNERSDORF | Q&A | DE, RO, TR, EN AA DE

25.05. 13:00 | KULTURFABRIK MEDA, MITTELHERWIGSDORF | DE, RO, TR, EN AA DE

MESSIAEN-TAGE
GÖRLITZ-ZGORZELEC



MESSIAEN-TAGE.EU

MUSIK - GESCHICHTE - KUNST

Meine Lausitz.
Meine Musik.
Mein Radio.



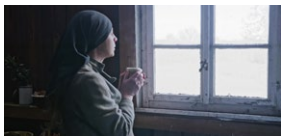
Radio
Lausitz.
Wir lieben die Lausitz!

REGIONALIA

Heimat und Herkunft prägen Identitäten: emotional, sprachlich, kulturell. Die Filme der Reihe „Regionalia“ erzählen von Zugehörigkeit und Verlust sowie von Grenzen, die durch Landschaften und Köpfe verlaufen. Sie zeigen das Leben in Kleinstädten, stillen Zimmern und verschwundenen Dörfern. Sie fragen nach Protest und Perspektiven. Diesmal im Fokus: sorbische Kultur und Filme, die vielfältig versuchen, Tradition in die Zukunft zu überführen.

Ojczyzna i pochodzenie tworzą tożsamość: emocjonalną, językową, kulturową. Filmy w sekcji „Regionalia” opowiadają o przynależności oraz stracie, jak również o granicach, które przebiegają przez krajobrazy oraz ludzkie głowy. Pokazują życie małych miast, ciche pokoje i znikające wioski. Pytają o protest i punkty widzenia. Tym razem w centrum: serbołużycka kultura i filmy, które próbują na różne sposoby przenieść tradycje w przyszłość.

Domov a původ utváří identity: emočně, jazykově, kulturně. Filmy řady „Regionalia” vyprávějí o přináležitosti a ztrátě, ale i hranicích, které probíhají krajinou i hlavami. Ukazují život v malých městech, tichých pokojích a zmizelých vesnicích. Ptají se po protestu a perspektivách. Tentokrát zaměřeno na lužickosrbskou kulturu a filmy, které se rozličným způsobem snaží převést tradice do budoucnosti.



VORFILM | FILM POPRZEDZAJĄCY | PŘEDFILM

Melisende

Uwe Schaarschmidt
DE | 2025 | 15 min

Eine Frau lebt in ihrem bescheidenen Raum und vollzieht die immer gleichen Abläufe. Es ist kalt. Doch an diesem Tag durchbricht etwas Unerwartetes ihre Gewohnheiten – und nichts bleibt, wie es war.

Kobieta mieszka w skromnym pokoju i ciągle wykonuje te same czynności. Jest zimno. Ale tego dnia coś nieoczekiwanego przerywa jej przyzwyczajenia – i nic już nie jest takie samo.

Žena žije ve svém skromném příbytku a vykonává vždy totéž. Je zima. Dnes však její zvyklosti naruší cosi nečekaného – a nic už není, jak bývalo.

OHNE DIALOGE | WITHOUT DIALOGUES | BEZ DIALOGÓW | BEZ DIALOGŮ



Wilma will mehr

Wilma chce więcej
Wilma chce víc
Wilma Wants More

Maren-Kea Freese
DE | 2025 | 110 min

Wilma verlässt Ende der 1990er Jahre ihr Lausitzer Heimatdorf nach einem persönlichen und beruflichen Zusammenbruch. In Wien findet sie neue Perspektiven und frühere Utopien erwachen wieder in ihr.

Z końcem lat 90. Wilma opuszcza swoją łżycką wioskę rodzinną po osobistym i zawodowym załamaniu. W Wiedniu odnajduje nowe perspektywy, a wcześniejsze utopie znów w niej odżywają.

Koncem 90. let 20. století opouští Wilma po osobním a pracovním zhroutilí svou rodnou ves v Lužici. Nové perspektivy najde ve Vídni, kde v ní znovu ožije i dřívější utopie.

23.05. 20:00 | FILMTHEATER, EBERSBACH | Q&A | DE

24.05. 18:15 | HEINE KINOBAR, GÖRLITZ | Q&A | DE

SORBISCHE BILDER SERBOŁUŻYCKIE OBRAZY LUŽICKOSRBSKÉ OBRAZY

Sorbische Kultur und Identität im Fokus: Archivbilder vom Sorbentreffen 1956 in Bautzen, dank SAVE-Programm digitalisiert und live vertont vor Ort. „Krabat 3000“ erweckt den Scherenschnitt zu neuem Leben. Ein Beitrag zeigt, wie die sorbische Gemeinschaft in Crostwitz ihre Kultur bewahrt und durch den Fußball internationale Verbindungen aufbaut. „Beyond a Current State“ erkundet die sorbische Identität jenseits nationaler Grenzen.

Serbołužycka kultura i tożsamość w centrum: Archiwalne zdjęcia zjazdu Serbołużyczan z 1956 roku w Budziszynie, zdigitalizowane dzięki programowi SAVE i udźwiękowione na żywo na miejscu. „Krabat 3000” budzi technikę wycinanki do nowego życia. Jeden z filmów pokazuje, jak serbołužycka społeczność w Crostwitz chroni swoją kulturę i buduje międzynarodowe relacje dzięki futbolowi. „Beyond a Current State” bada serbołužycką tożsamość ponad granicami narodowymi.

Zaměřeno na lužickosrbskou kulturu a identitu: Archivní záběry ze setkání Lužických Srbů v roce 1956 v Budyšině, digitalizované díky programu SAVE a živě ozvučené na místě. „Krabat 3000” probouzí stříh nůžkami k novému životu. Další příspěvek ukazuje, jak si lužickosrbská společnost v Budyšině uchovává svou kulturu a díky fotbalu navazuje mezinárodní vztahy. „Beyond a Current State” zkoumá lužickosrbskou identitu na druhé straně národních hranic.

23.05. 20:00 | STEINHAUS, BAUTZEN | Q&A



Dny zwjazanošće.

Wobrazy ze Zjězda Serbow 1956

Dni połąčenja. Obrazy ze Zjazdu Serbołużyczan 1956

Dny sounáležitosti. Obrazy ze setkání

Lužických Srbů v roce 1956

Tage der Verbundenheit. Bilder vom
Sorbischen Volkstreffen 1956

Horst Heiber, Kurt Hajne, Jan Krawža
DDR | 1956 | 34 min

Unkommentiert laufen Archivbilder vom Sorbentreffen 1956 in Bautzen mit Sportwettkämpfen, Bühnenprogramm, Festumzug und sorbischen Bräuchen. Jakub Gruhl (Ecoplastic Lab) vertont die Bilder live bei der Aufführung. 2019 wurde der Film dank des SAVE-Programms „Sicherung des audio-visuellen Erbes in Sachsen” digitalisiert.

Archiwalne zdjęcia ze zjazdu Serbołużyczan w Budziszynie 1956 bez komentarza: zawody sportowe, program sceniczny, parada i serbołužyckie zwyczaje. Jakub Gruhl (Ecoplastic Lab) dodaje dźwięk na żywo podczas przedstawienia. W 2019 r. film został zdigitalizowany dzięki programowi SAVE (Ochrona dziedzictwa audiowizualnego w Saksonii).

Bez komentáře promítané archivní záběry ze setkání Lužických Srbů v roce 1956 v Budyšině se sportovními soutěžemi, programem na jevišti, slavnostním průvodem a lužickosrbskými zvyky. Jakub Gruhl (Ecoplastic Lab) obrazy během představení živě ozvučuje. V roce 2019 byl film digitalizován díky programu „Zajištění audiovizuálního dědictví v Sasku” (SAVE).

SAVE
SICHERUNG DES
AUDIO-VISUELLEN
ERBES IN SACHSEN



Krabat 3000

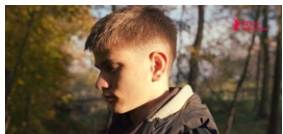
Michał Barylski
DE | 2024 | 8 min

In einer dystopischen Lausitz muss Kantorka ihren Krabat aus den Fängen des industriellen schwarzen Müllers befreien. Der Film ist teils manuell Bild für Bild als Scherenschnitt animiert.

W dystopijnych Łużycach Kantorka musi uwolnić swojego Krabata ze szponów industrialnego czarnego młynarza. Film jest częściowo animowany ręcznie klatka po klatce techniką wycinanki.

V antiutopické Lužici musí Kantorka osvobodit svého Krabata ze spárů černého průmyslového mlynáře. Film je zčásti obraz po obrazu animován ručně jako vystřihovánka.

HSB  EN



Es wäre ein anderes Meer

To byłoby inne morze
To by bylo jiné moře

Justina Jürgensen
DE | 2024 | 8 min

Ein Beitrag aus ELF MAL MORGEN zur EM 2024 zeigt, wie die sorbische Gemeinschaft in Crostwitz ihre Kultur im Fußballverein bewahrt – und wie der Sport neue Eindrücke in die Heimat zurückbringt.

Artykuł ELF MAL MORGEN na temat Mistrzostw Europy 2024 pokazuje, jak serbołużyczka społeczność w Crostwitz pielęgnuje swoją kulturę w klubie piłkarskim – i jak sport przynosi nowe wrażenia do domu.

Příspěvek z ELF MAL MORGEN k Mistrovství Evropy 2024 ukazuje, jak lužickosrbská společnost v Crostwitz zachovává svou kulturu ve fotbalovém sdružení – a jak sport přináší do vlasti nové dojmy.

HSB  DE



Beyond a Current State

Helena Daniel
DE | 2024 | 8 min

Musikalisch begleitet, erforscht der Kurzfilm sorbische Identität jenseits nationaler Grenzen. In Gesprächen mit Sorb*innen in Deutschland hinterfragt er ihre Zugehörigkeit und Einstellungen.

W akompaniamencie muzyki film ten bada serbołużyczką tożsamość poza granicami państwowymi. W rozmowach z Serbołużyczankami w Niemczech analizuje ich przynależność i nastawienie.

S hudebním doprovodem zkoumá tento krátký film lužickosrbskou identitu na druhé straně národních hranic. V rozhovorech s Lužickými Srby a Srbkami v Německu se zajímá o jejich příslušnost a postoje.

DE  EN



VORFILM | FILM POPRZEDZAJĄCY | PŘEDFILM

Moje domovina

Moja ojczyzna

Meine Heimat

My Homeland

Sarah Slavičková | CZ | 2024 | 17 min

Bára kehrt in ihr Heimatdorf zurück, um Freunden ihre „alte“ Welt zu zeigen. Was sie sieht und berichtet, bringt sie ins Wanken: eine aktuelle Reflexion über Identität und Stereotype in Nordböhmen.

Bára wraca do swojej rodzinnej wioski, aby pokazać znajomym swój „dawny“ świat. To, co widzi i opowiada, wytrąca ją z równowagi: aktualna refleksja o tożsamości i stereotypach na północy Czech.

Bára se vrací do své rodné vsi, aby přátelům ukázala svůj „starý“ svět. Co vidí a o čem vypráví, ji znejišť: aktuální reflexe o identitě a stereotypch v severních Čechách.

CZ EN

**Život na dohled hranice**

Życie z widokiem granicy

Leben in Sichtweite der Grenze

Living in Sight of the Border

Jan Blažek | CZ, DE | 2024 | 53 min |

Dokumentarfilm | Film dokumentalny | dokumentární film

Zeitzeugen an der deutsch-tschechischen Grenze erzählen, wie diese ihr Leben prägt. Der Film erkundet die politische, kulturelle und mentale Bedeutung von Grenzen – und warum wir sie überschreiten.

Osoby mieszkające przy granicy niemiecko-czeskiej opowiadają, jak ta granica ukształtowała ich życie. Film bada polityczne, kulturowe i mentalne znaczenie granic – oraz dlaczego je przekraczamy.

Současníci žijící na německo-české hranici vypráví, jak tato hranice utváří jejich životy. Film prozkoumává politický, kulturní a mentální význam hranic – a důvody, proč je překračujeme.

25.05. 14:00 | FILMTHEATER, EBERSBACH | Q&A | CZ, DE EN CZ, DE

25.05. 10:00 | DŮM KULTURY, ČESKÁ KAMENICE | CZ, DE EN CZ, DE

**Wolken über Lützerath**

Chmury nad Lützerath

Mraky nad Lützerathem

Clouds Above Lützerath

Lukas Reiter | DE | 2025 | 90 min |

Dokumentarfilm | Film dokumentalny | dokumentární film

Lützerath war Symbol für Klimaprotest und politische Widersprüche. Der Film zeigt, wie Aktivist*innen die Berichterstattung prägten und beleuchtet dabei auch die schwierige Rolle der Grünen.

Lützerath był symbolem protestów klimatycznych i politycznych sprzeczności. Film pokazuje, jak aktywiści kształtują reportaże i naświetla przy tym trudną rolę partii Zielonych.

Lützerath byl symbolem protestů na ochranu klimatu a politických rozporů. Film ukazuje, jak aktivisté ovlivňovali zpravodajství, a osvětluje přitom i obtížnou roli Zelených.

21.05. 19:00 | HAFENSTUBE IM TELUX, WEISSWASSER | DE, EN EN DE

23.05. 18:00 | LOBAULEBT, LOBAU | Q&A | DE, EN EN DE

24.05. 22:00 | KUNSTBAUERKINO 2, GROSSHENNERSDORF | Q&A | DE, EN EN DE

ABBAGGERN WYROBISKO ODBAGROVAT

Zerstörte Landschaften, verlorene Heimat, kämpferischer Widerstand: Zwei Filme erzählen vom Verschwinden ganzer Orte, von Protestbewegungen und davon, wie Öffentlichkeit und Erinnerung entstehen.

Zniszczone krajobrazy, utracona ojczyzna, waleczny opór: trzy filmy opowiadają o znikaniu całych miejsc, o ruchach oporu i o tym, jak powstaje opinia publiczna oraz wspomnienia.

Zničená krajina, ztracené domovy, bojovný odpor: Dva filmy vyprávějí o mizení celých obcí, o protestních hnutích a o tom, jak se utváří veřejnost a vzpomínky.

24.05. 13:00 | KRONENKINO, ZITTAU | Q&A | 🇩🇪

24.05. 19:00 | CAMILLO, GÖRLITZ | Q&A | 🇩🇪



Wuhlo

Maja Nagel, Julius Günzel

DE | 2024 | 52 min |

Dokumentarfilm | Film dokumentalny | dokumentární film

Über zwölf Jahre dokumentiert der Film die Zerstörung der sorbisch geprägten Muskauer Heide durch den Braunkohleabbau – und das stille Verschwinden einer ganzen Region und ihrer Bewohner.

Przez ponad dwanaście lat film dokumentuje zniszczenie serbołużycznego wrzosowiska Mużakowskiego poprzez wydobywanie węgla brunatnego – oraz ciche znikanie całego regionu i jego mieszkańców.

Více než dvanáct let dokumentuje tento film ničení Lužickými Srby utvářeného Mužakovského vřesoviště těžbou hnědého uhlí – a tiché mizení celého regionu spolu s jeho obyvateli.

🇩🇪, HSB 🇸🇪 DE



Lacoma – der Kohle im Weg

Lacoma – stanáč na drodze węglowi

Lacoma – uhlí v cestě

René Schuster

DE | 2025 | 41 min |

Dokumentarfilm | Film dokumentalny | dokumentární film

1992 wird Lacoma aus Protest gegen den Braunkohleabbau besetzt. Es wird zum Symbol des Widerstands und kulturellen Freiraums. 15 Jahre später blicken die Aktivist*innen zurück: Was ist ihnen geblieben?

W 1992 r. Łakoma zostaje zajęta w proteście przeciwko wydobywaniu węgla brunatnego. Staje się symbolem oporu i wolności kulturowej. 15 lat później aktywiści wspominają: co jeszcze im pozostało?

V roce 1992 je ves Lacoma obsazena z protestu proti těžbě hnědého uhlí. Stává se symbolem odporu a volného kulturního pole. O 15 let později se aktivisté ohlížejí zpět: Co jim zůstalo?

🇩🇪

Eiscafe Laluna

Unser Eis verzaubert ihre Sinne



- ▶ echte italienische Eisspezialitäten
- ▶ frei von Gluten-, Zusatz-, & Aromastoffen
- ▶ hohe Qualität & ausgewählte Zutaten
- ▶ über 30 verschiedene Eissorten

KINDERKINO KINO DLA DZIECI KINO PRO DĚTI

Kulturelle Bildung beginnt im Kindesalter und darf Spaß machen, besonders im Kino! Unsere Kinderfilmreihe bringt große Gefühle, kluge Geschichten und tierische Abenteuer auf die Leinwand. Vom listigen Fröschein bis zur fleißigen Maus ist alles dabei. Und zwei freche Geschwister zeigten schon beim SCHLINGEL-Festival, wie turbulent Familienleben sein kann. Unser Kinderkino steht für Fantasie, Witz und Herz – für kleine und große Zuschauer*innen!

Wychowanie kulturowe rozpoczyna się w dzieciństwie, najlepiej przez dobrą zabawę, zwłaszcza w kinie! Nasza sekcja filmów dla dzieci przenosi na duży ekran wielkie uczucia, sprytnie historie i zwierzęce przygody. Jest tu wszystko, od przebiegłej żabki do pilnej myszki. Dwójka bezczelnego rodzeństwa pokazała już na festiwalu SCHLINGEL, jak burzliwe może być życie rodzinne. Nasze kino dla dzieci to fantazja, żart i serce – dla małych i dużych widzów!

Kulturní vzdělávání začíná v dětském věku a může být zábavné, obzvlášť v kině! Naše řada filmů pro děti přináší na promítací plátno velké emoce, chytré příběhy a nemalá dobrodružství. Máme vše od lstivé žabky až po pilnou myš. A dva drzí sourozenci dokázali už na festivalu SCHLINGEL, jak turbulentní může rodinný život být. Naše kino pro děti – to je fantazie, vtip a srdce pro malé i velké diváky a diváčky!



Victoria må dø

Victoria musí odejít | Victoria musí odejít | Victoria muss weg | Victoria Must Go

Gunnbjörg Gunnarsdóttir | NO | 2024 | 85 min

Hendrik und Hedvig wollen ihre strenge Stiefmutter loswerden. Sie suchen einen Auftragskiller. Doch der freundliche Carl, ein Migrant, willigt nur zögerlich ein. Und dann ist da noch die Oma ...

Hendrik i Hedvig chcą się pozbyć swojej macochy. Szukają płatnego zabójcy. Ale przyjazny Carl, migrant, zgadza się raczej niepewnie. No i jest jeszcze babcia...

Hendrik a Hedvika se chtějí zbavit své přísné macechy. Hledají proto nájemného vraha. Kamarádský Carl, přistěhovalec, jen váhavě souhlasí. No a pak je tu ještě babička...

24.05. 11:00 | KUNSTBAUERKINO 1, GROSSHENNERSDORF | DE

25.05. 16:00 | CAMILLO, GÖRLITZ | DE

KRAWALL AUF DEM LAND – 70 JAHRE TRICKFILM-FANTASIEN AUS DRESDEN HARMIDER NA WSI – 70 LAT ANIMOWANYCH FANTAZJI Z DREZNA KRAVÁL NA VENKOVĚ – 70 LET FANTAZIÍ TRIKOVÝCH FILMŮ Z DRÁŽĎAN



Das DEFA-Studio für Trickfilme Dresden wäre 2025 siebzig Jahre alt geworden. Anlässlich dieses Jubiläums präsentiert das Deutsche Institut für Animationsfilm (DIAF) eine Auswahl klassischer DEFA-Trickfilme, eingeführt von Dr. Ralf Forster. Das Programm umfasst acht Filme und bietet einen faszinierenden Einblick in die Vielfalt und Kreativität des Dresdner Trickfilmschaffens. In den Filmen geht es um einen klugen König und jede Menge Tiere.

Studio DEFA dla filmów animowanych w Dreźnie w 2025 roku będzie świętować 70 urodziny. Z tej okazji Niemiecki Instytut Filmu Animowanego (DIAF) prezentuje wybór klasycznych filmów animowanych DEFA ze wstępem od dr. Ralfa Forstera. Program zawiera osiem filmów i oferuje fascynujący wgląd w różnorodność i kreatywność drezdeńskiej animacji. W filmach wystąpi mądry król i całkiem sporo zwierząt.

Studio DEFA zaměřené na trikové filmy v Drážďanech slavilo v roce 2025 sedmdesátiny. U příležitosti tohoto výročí představuje Německý institut animovaného filmu (DIAF) výběr klasických trikových filmů DEFA s uvedením dr. Ralfa Forstera. Program zahrnuje osm filmů a nabízí fascinující nahlédnutí do rozmanitosti a kreativity drážďanské trikové filmové tvorby. Ve filmech vystupuje chytrý král a celá řada zvířátek.

24.05. 11:00 | KRONENKINO, ZITTAU | Q&A

25.05. 11:00 | KUNSTBAUERKINO 1, GROSSHENNERSDORF



Vom kleinen Wiesenkönig

O małym królu łąk
O malém lučním králi

Otto Sacher

DDR | 1969 | 9 min |

Zeichentrickfilm | Animacja rysunkowa | Kreslený film

DE



Krawall im Stall

Harmider w chlewie
KraVál ve chlévě

Walter Später

DDR | 1960 | 6 min |

Handpuppenfilm | Animacja pacynkowa | Maňáskový film

DE



Vom Fröschlein und seinem Reifen

O žabce i jej obřecy
O žabce a její obručí

Heinz Nagel

DDR | 1964 | 4 min |

Farbiger Silhouettenfilm | Kolorowa animacja wycinankowa | Barevný siluetový film

DE



Peter und der Wolf

Piotruś i wilk
Peter a vlk

Günter Rätz

DDR | 1973 | 15 min |

Puppentrickfilm | Animacja kukiełkowa | Loutkový film

DE



Die zwei Hasen

Dwa zające
Dva zajíci

Katja Georgi

DDR | 1985/86 | 2 min |

Experimenteller Legetrickfilm | Eksperymentalna animacja
poklatkowa | Experimentální pookénkový film

DE



Ein Vogel

Ptak
Pták

Oliver Georgi

DDR | 1982 | 4 min |

Sandanimation | Animacja piaskowa | Písková animace

DE



Das Erntefest

Dożynki
Dožínky

Günter Rätz

DDR | 1984 | 9 min |

Puppentrickfilm | Animacja kukiełkowa | Loutkový film

DE



Ein friedlicher Tag

Spokojny dzień
Poklidný den

Sieglinde Hamacher

DDR | 1985 | 5 min |

Zeichentrickfilm | Animacja rysunkowa | Kreslený film

DE



PANORAMA WEEKEND

Zum elften Mal werden im Rahmen des Neißer Filmfestivals wieder historische Filme und cineastische Meilensteine in opulenter 70mm-Technik gezeigt. Das lange und spektakuläre Kinowochenende für Freunde der nur noch selten genutzten Filmtechnik findet erneut beim „Panorama Weekend“ im tschechischen Varnsdorf statt. Der besondere Detailreichtum und die starken Vergrößerungssequenzen der 70mm-Technik auf einer der größten Kinoleinwände Europas machen die besondere Faszination dieser außergewöhnlichen Filmreihe aus. Seien Sie dabei und seien Sie gespannt: Vorhang auf – für alle Cineasten, die auf ganz großes Kino stehen!

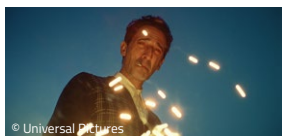
ACHTUNG! Da das Programm des Panorama Weekends zum Redaktionsschluss des Festivalplaners noch nicht komplett feststand, sind alle weiteren Filme und die Termine dieser Reihe nur online und in der Festival-App zu finden!

Juž po raz jedenasty v rámci Nyskiego Festiwalu Filmowego pokažemy historyczne filmy i kamienie milowe kinematografii w bogatej technologii 70 mm. Ten długi i spektakularny weekend kinowy dla fanów tej rzadko stosowanej techniki odbędzie się ponownie w czeskim mieście Varnsdorf podczas 11. edycji bloku Panorama Weekend. Wyjątkowe bogactwo szczegółów i wyraźne sekwencje przybliżeń w technice 70 mm na największym ekranie kinowym w Europie przyczyniają się do szczególnej fascynacji tą niezwykle sekcją filmów. Jest na co czekać, więc serdecznie zapraszamy. To gratka dla wszystkich widzów, którzy lubią naprawdę wielkie kino!

UWAGA! Ponieważ program sekcji Panorama Weekend w momencie zamykania redakcji planera nie był jeszcze ostatecznie ustalony, wszystkie kolejne filmy i daty projekcji z tej sekcji są opublikowane wyłącznie online oraz w apce festiwalowej!

Již po jedenácté budou v rámci Nisa Film Festivalu opět promítány historické filmy a kinematografické milníky na opulentní 70mm technice. Tento dlouhý a spektakulární víkend pro všechny příznivce této již jen zřídka používané filmové techniky se opět uskuteční ve Varnsdorfu pod názvem Panorama Weekend. Obzvláště fascinující je tato řada díky velkému množství detailů a zvětšovací sekvencí 70mm techniky na největším promítacím plátně v Evropě. Buďte při tom a těšte se. Zvedáme oponu pro všechny nadšence, kteří si rádi vychutnají opravdu velké kino!

POZOR! Jelikož v době redakční uzávěrky plánu festivalu ještě nebyl program Panorama Weekendu kompletně znám, naleznete všechny další filmy této řady a termíny jejich promítání pouze on-line a v aplikaci festivalu!



The Brutalist

Brutalista
Der Brutalist

Brady Corbet
US, UK, CA | 2024 | 216 min | 70mm

Ein jüdisch-ungarischer Architekt wagt nach dem Krieg einen radikalen Neuanfang in den USA. Er schafft ein monumentales Werk, das zugleich Triumph und Fluch wird. Ausgezeichnet mit drei Oscars.

Węgierski architekt żydowskiego pochodzenia po wojnie odważa się radykalnie rozpocząć na nowo w USA. Tworzy monumentalne dzieło, będące zarówno triumfem, jak i przekleństwem. Zdobywca trzech Oscarów.

Maďarský architekt židovského pôvodu sa po válce odváži k radikálnému novému začiatku v USA. Vytvorí monumentálne dielo, ktoré sa stáva triumfom i prokletím zároveň. Oceněno třemi Oscary.

CENTRUM PANORAMA, VARNSDORF | EN CZ



Amadeus

Amadeusz

Miloš Forman
US | 1984 | 160 min | 70mm

Mozart begeistert in Wien Adel und Volk und verärgert dadurch Hofkapellmeister Salieri. Dieser erkennt seine Mittelmäßigkeit und schmiedet aus Neid einen Komplott. Gedreht wurde in Prag und Wien.

W Wiedniu Mozart zachwycał szlachtę i lud, czym rozgniewał nadwornego kompozytora Salieriego. Ten rozpoznaje swoją własną przeciętność i z zazdrości knuje spisek. Film kręcono w Pradze i w Wiedniu.

Mozart nadchne ve Vídni šlechtu i prostý lid a rozhněvá tím dvorního kapelníka Salieriho. Ten si uvědomí svou průměrnost a ze závidosti osnuje komplot. Natáčelo se v Praze a Vídni.

CENTRUM PANORAMA, VARNSDORF | EN CZ



FILM-ABC | FILMOWE ABC | ABECEDNÍ SEZNAM FILMŮ

09.01.berkovich	27
3MWh	20

A	Amadeus	55
	An der Saale hellem Strande	20
	Autobuss	34

B	Beyond a Current State	47
	Bratři	35
	Butterfly Kiss	24

D	Dajori	17
	Das Deutsche Volk	43
	Das Erntefest	53
	Der geteilte Himmel	32
	Der Kuss des Grashüpfers	42
	Detlev	25
	Die Möllner Briefe	18
	Die Weite Suchen	34
	Die zwei Hasen	53
	Dla waszego dobra	38
	Dny zwjazanosće. Wobrazy ze Zjězda Serbow 1956	46

E	Ein Feuerwerk für die Kleinstadt	-
	Ein friedlicher Tag	53
	Ein Vogel	53
	Es wäre ein anderes Meer	47

F	Fassaden	18
	Früher war das Meer noch wärmer	20
	Future is Panorama	24

G	Grenzland – eine Reise	34
----------	------------------------	----

H	Herdentier	23
	Home	20
	Hun Tun	26
	Hurikán	22
	Hysteria	42

I	I Died in Irpin	22
	Ich sterbe. Kommst du?	43
	Im Prinzip Familie	18
K	Katalinen Kanthoria	21
	Kje je železna zavesa?	33
	Kirschen Essen	26
	Końce i początki	25
	Konicku Siwy	21
	Krabat 3000	47
	Krawall im Stall	52
	Kriegsende	32
	Królowa Mrówek	23

L	Lacoma – der Kohle im Weg	49
	Ladylike	22
	Las	35
	Listy z Wilczej	16

M	Marie	20
	Mauerhase	33
	Melisende	45
	Milch ins Feuer	14
	Miłości wszystko	24
	Minden Rendben	35
	Moje domovina	48
	Mord	13
	myBorder's JoyFence	34

N	Nablízku	24
	Nebelkind – Konec mlčení	40
	Nie jesteś sama	39
	Nikdo mě nemá rád	41
	Nocne Podgryzanie	21
	Nulpen	14

**Wir bilden die Zukunft
der Film- und Fernseh-
branche weiter. Dich!**



www.filmakademie-sachsen.de



Diese Maßnahme wird mitfinanziert
durch Steuermittel auf der Grundlage
des vom Sächsischen Landtag
beschlossenen Haushaltes.



Mitteldeutsche
Medienförderung

O	Obzornik 670 – Rdeči gozdovi	33
	Occhio	23
	Od marca do mája	13
	Once in a Blue Moon	22
P	Peter und der Wolf	53
	Plevel	27
	Pociągi	16
	Pod szarym niebem	12
	Pod tym samym niebem	27
	Poslední den Kamila Krofty	25
	Prärie	26
R	Rok vdovy	13
S	Satan Kingdom Babylon	17
	Sezony	39
	Simona Kossak	38
	Śląsk	9
	Štěstí a dobro všem	17
	Stigma	26
	Suitcase	24
	Světýlka	40
T	Ta druhá	41
	The Brutalist	55
	The Primal Repair	22
	To nie mój film	12
	To umazané nebe	21
U	Ungeduld des Herzens	14
V	Victoria må dø	51
	Vojna besed ali spoštljiva tišina	33
	Vom Fröschlein und seinem Reifen	52
	Vom kleinen Wiesenkönig	52
W	W zawieszeniu	16
	Wilma will mehr	45
	Wolken über Lützerath	48
	Wróbel	12
	Wuhlo	49
Z	Život na dohled hranice	48
	Złamanie otwarte	26

ÜBERSICHT RAHMENPROGRAMM PRZEGLĄD PROGRAMU TOWARZYSZĄCEGO PŘEHLED DOPROVODNÉHO PROGRAMU

Frauen im geteilten Deutschland Kobiety w podzielonych Niemczech Ženy v rozděleném Německu

Ausstellung | Wystawa | Výstava

11.05. – 25.05. | KULTURCAFÉ „ALTE BÄCKEREI“, GROSSHENNERSDORF

Vernissage: | Wernisaz: | Vernisáž: 11.05. 19:00

Eröffnungsveranstaltung Ceremonia otwarcia Slavnostní zahájení

20.05. 19:00 | GERHART-HAUPTMANN-THEATER, ZITTAU

AK | W dniu wydarzenia: | na místě: 12,00 €

VVK | Predsprzedaż | předprodej: 10,00 €

Andreas Altmann: Sehnsucht Leben

Lesung | Wieczór autorski | Autorské čtení

21.05. 19:00 | GERHART-HAUPTMANN-THEATER, ZITTAU

AK | W dniu wydarzenia: | na místě: 17,00 €

VVK | Predsprzedaż | předprodej: 15,00 €

Festivallounge mit DJ SERO

Na festiwalowej kanapie z DJ SERO

Na festivalové pohovce s DJ SERO

Meet & Greet & Music

22.05. 21:00 | KRONENKINO, ZITTAU

Atempo

Konzert | Koncert | Koncert

22.05. 21:00 | KULTURFABRIK MEDA, MITTELHERWIGSDORF

AK | W dniu wydarzenia: | na místě: 17,00 €

VVK | Predsprzedaż | předprodej: 15,00 €

Tetzlav!

Konzert | Koncert | Koncert

23.05. 21:00 | KUNSTBAUERKINO, GROSSHENNERSDORF

AK | W dniu wydarzenia: | na místě: 17,00 €

VVK | Predsprzedaż | předprodej: 15,00 €

Der Star ist die Stadt –

Entdecke die Seele von Görliwood!

Führung in deutscher Sprache

Orowadzanie w języku niemieckim

Prohlídka v německém jazyce

24.05. 13:00 | OBERMARKT, GÖRLITZ

Tickets und Treffpunkt | Miejsce spotkania i bilety | Vstupenky a místo setkání:

Görlitz-Information, Obermarkt 32, Görlitz

Preis pro Person | Cena od osoby | Cena za osobu: 10,00 €

A walk through film locations in Görlitz

Führung in englischer Sprache
Oprowadzanie w języku angielskim
Prohlídka v anglickém jazyce

24.05. 13:00 | OBERMARKT, GÖRLITZ

Tickets und Treffpunkt | Miejsce spotkania i bilety | Vstupenky a místo setkání:

Görlitz-Information, Obermarkt 32, Görlitz

Preis pro Person | Cena od osoby | Cena za osobu: 10,00 €

Preisverleihung | Ceremonia wręczenia nagród | Slavnostní udílení cen

24.05. 18:00 | MIEJSKI DOM KULTURY, ZGORZELEC

Shuttle | bus festiwalowy | festivalová doprava:

16:30 | KRONENKINO ZITTAU, 17:00 | KUNSTBAUERKINO GROSSHENNERSDORF

Zurück | powrotny | zpáteční cesta:

20:00 | MIEJSKI DOM KULTURY ZGORZELEC

Festivalparty mit The toten Crackhuren im Kofferraum

Impreza festiwalowa z zespołem The toten Crackhuren im Kofferraum

Festivalová party s kapelou The toten Crackhuren im Kofferraum

24.05. 21:00 | KUNSTBAUERKINO, GROSSHENNERSDORF

AK | W dniu wydarzenia | na místě: 17,00 €

VVK | Przedprzedaż | předprodej: 15,00€

Festivalfrühstück | Śniadanie festiwalowe | Festivalová snídane

25.05. 10:00–14:00 | KULTURCAFÉ „ALTE BÄCKEREI“, GROSSHENNERSDORF

Reservierung unter | Rezerwacja pod | Rezervace na:

info@altebaeckerei.de | 035873/30888



DAS DRESDNER STADTMAGAZIN

DAS SAXO

GESCHENKABO

**EIN JAHR
DIE GANZE STADT
FÜR 26,50 €**

www.cybersax.de/saxabo

AUF EINEN BLICK
AT A GLANCE
MĚJ PŘEHLED
POD REKĄ

auf
on
s
w

3

mag.eu



ENDLESS EXPERIENCES
IN TRI-BORDER REGION



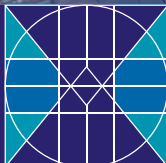
DEINE VERANSTALTUNGEN
FÜR DIE DREILÄNDERREGION



TROJZEMÍ ŽIJE
KALENDÁŘ PLNÝ ZÁŽITKŮ



TWÓJ IMPREZOWY WKŁAD
W TRÓJSTYK





ATEMPO

Konzert | Koncert | Koncert

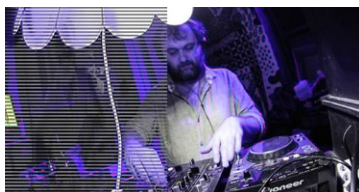
Das Jazztrio Atempo verbindet musikalische Vielfalt mit künstlerischer Tiefe. Der einzigartige Sound schöpft aus mediterranen, lateinamerikanischen und afrikanischen Einflüssen – mal melancholisch und erzählend, mal treibend und tanzbar. In den Konzerten entsteht ein intensiver Dialog zwischen Musikern und Publikum, geprägt von improvisatorischer Freiheit und dynamischer Energie. Seit fünf Jahren entwickelt Atempo seine Klangsprache stetig weiter, arbeitet mit internationalen Künstlern zusammen und erkundet neue musikalische Horizonte. Auch ihr interkulturelles Engagement spiegelt sich in einzigartigen Arrangements und genreübergreifenden Projekten wider. 2025 setzen sie ihre musikalische Reise mit einer Tournee durch mehrere europäische Länder fort.

Trio jazzowe Atempo łączy muzyczną różnorodność z artystyczną głębią. Jedyńy w swoim rodzaju dźwięk czerpią oni z wpływów śródziemnomorskich, latynoamerykańskich oraz afrykańskich – raz jest on melancholijny i narracyjny, raz porywający i taneczny. Na koncertach powstaje intensywny dialog pomiędzy muzykami a publicznością, naznaczony swobodą improwizacji oraz dynamiczną energią. Atempo od pięciu lat stale rozwijają swój muzyczny język, współpracują z międzynarodowymi artystami i odkrywają nowe muzyczne horyzonty. Również ich międzykulturowe zaangażowanie widoczne jest w wyjątkowych aranżacjach i ponadgatunkowych projektach. W roku 2025 ich muzyczna podróż będzie kontynuowana podczas tournée po kilku krajach Europy.

Jazzové trio Atempo propojuje hudební rozmanitost s uměleckou hloubkou. Jediněčný sound čerpá ze středomořských, latinskoamerických a afrických vlivů – někdy je melancholický a vypráví příběhy, jindy je žene vpřed a zve k tanci. Během koncertů vzniká intenzivní dialog mezi hudebníky a publikem založený na improvizaci a volnosti a dynamické energii. Atempo rozvíjí svůj zvuk již pět let, spolupracuje s mezinárodními umělci a objevuje nové hudební horizonty. Jejich interkulturní angažovanost je zřejmá i z jedinečných aranžů a žánrů přesahujících projektů. V roce 2025 pokračují ve své hudební cestě na turné několika evropskými zeměmi.

22.05. 21:00 | KULTURFABRIK MEDA, MITTELHERWIGSDORF

AK | W dniu wydarzenia | na místě: 17,00 € | VVK | Przedprzedaż | předprodej: 15,00 € | www.tixforgigs.com



FESTIVALLOUNGE MIT DJ SERO NA FESTIWALOWEJ KANAPIE Z DJ SERO NA FESTIVALOVÉ POHOVCE S DJ SERO

Meet & Greet & Music

Das Zittauer Kronenkino lädt von Mittwoch bis Freitag rund um die Vorführungen in die Festivalounge mit Feuerstelle, Getränke-Specials und Musik ein. Am Donnerstag sorgt DJ SERO (Zagreb/Bukarest) mit seiner „Fešta Balkanika“ für Stimmung. Seit 25 Jahren bringt er Balkan-Ethno-Wahnsinn auf die Tanzflächen der Welt. Nach rund 200 Partys in 20 Ländern legt er immer noch ohne Playlist auf, aber mit viel rhythmischen Gespür: wild, spontan und immer tanzbar.

Kronenkino w Zittau zaprasza od środy do piątku, przed i po projekcjach, na festiwalową „kanapę” z ogniskiem, specjalną ofertą napojów oraz muzyką. W czwartek DJ SERO (Zagrzeb/Bukareszt) zatroszczy się o odpowiedni nastrój ze swoim „Fešta Balkanika”. Już od 25 lat dostarcza on swoje bałkańsko-etniczne szaleństwo na parkiety całego świata. Po prawie 200 imprezach w 20 krajach nadal nie potrzebuje playlisty, ale ma za to masę rytmicznego wyczucia: dziko, spontanicznie i zawsze tanecznie.

Žitavské kino Kronenkino zve od středy do pátku v době kolem představení do festivalové lounge s ohništěm, nevšedními nápoji a hudbou. Od čtvrtka se o dobrou náladu stará DJ SERO (Žáhřeb/Bukurešť) se svou „Fešta Balkanika”. Již 25 let přináší balkánské etno šilenství na taneční parkety po celém světě. Po zhruba 200 party ve 20 zemích stále ještě hraje bez playlistu, ale s velkým smyslem pro rytmus: divoce, spontánně a vždy k tanci.

22.05. 21:00 | KRONENKINO, ZITTAU



**GERHART
HAUPTMANN
THEATER
ZITTAU**

**SOMMER
THEATER
2025**

Weitere Open Air Veranstaltungen:
Klosterhof Zittau
Barockhaus Neißstraße Görlitz | Innenhof

Tickets: 03581 474747 | www.g-h-t.de

ROBIN HOOD
Abenteuerstück um die
gleichnamige Sagengestalt
ab 20. Juni 2025



**WALDBÜHNE
JONSDORF**



GATSBY!

ab **10. MAI 2025**
IMMERSIVES THEATERERLEBNIS
**KEMA-GELÄNDE
GÖRLITZ**



TETZLAV!

Konzert | Konzert | Koncert

Ob Chanson, Blues, Swing der 1920er oder finnische Polka: TETZLAV! steht für Musik voller Energie und Überraschungen. Mit viel Spielfreude werden verschiedene Stile und Sprachen kombiniert und Songs von Pussy Riot, Edith Piaf, Zarah Leander auf ganz eigene Weise interpretiert. Die vier Musiker:innen aus der Oberlausitz bringen unterschiedliche musikalische Hintergründe mit und lassen diese facettenreich in ihren Sound einfließen. Ihre Konzerte sind ein Feuerwerk aus Rhythmus, Melodie und Emotion. Der Name der Band ist vieldeutig. Auf Altslawisch/Altsorbisch steht er für „Trösten/Erfreuen“ oder „Ruhm/Ehre“. Althebräisch verbindet er die Worte „Stern“ und „Herz“ – in jedem Fall ein schönes Sinnbild für die Musik von TETZLAV!. Im Anschluss übernehmen DISCOTECA TROPICAL & Dusza den Abend.

Nieważne, czy to piosenka francuska, blues, swing z lat dwudziestych czy też fińska polka: TETZLAV! gra muzykę pełną energii oraz niespodzianek. Z ogromną radością z grania mieszają oni różne style i języki, interpretując piosenki Pussy Riot, Edith Piaf czy Zarah Leander na swój własny sposób. Każdy z czwórki muzyków z Górnych Łużyc wnosi do grupy inny muzyczny kontekst i pozwala mu wpleść się we wspólny dźwięk. Ich koncerty to wybuchowa mieszanka rytmu, melodii i emocji. Nazwa grupy jest wieloznaczna. W starosłowiańskim/starołужицким oznacza ona „pocieszenie/zachwyt” lub „stawa/godność”. W starohebrajskim łączy słowa „gwiazda” i „serce” – niezależnie z której strony spojrzymy, jest to piękna alegoria muzyki tworzonej przez TETZLAV!. Na koniec DISCOTECA TROPICAL & Dusza przejmą stery imprezowego wieczoru.

Šanson, blues, swing 20. let 20. století nebo finská polka: TETZLAV! dělají muziku plnou energie a překvapení. S velkou zálibou kombinují nejrůznější styly a jazyky a písně Pussy Riot, Edith Piaf a Zarah Leander interpretují zcela osobitě. Každý z těchto čtyř hornolužických hudebníků vnesl do kapely jiný hudební základ a všechny součásti dohromady tak ovlivňují jejich sound. Jejich koncerty jsou ohňostrojem rytmu, melodie a emocí. Název kapely je mnohoznačný. Ve staroslovanštině a staré lužické srbštině znamená „utěšovat/potěšit” nebo „sláva/čest”. Ve staré hebrejštině je kompozitem slov „hvězda” a „srdce” – v každém případě je to pěkný symbol hudby kapely TETZLAV!. Po koncertě pokračuje večer s DISCOTECA TROPICAL & Dusza.

23.05. 21:00 | KUNSTBAUERKINO, GROSSHENNERSDORF

AK | W dniu wydarzenia | na místě: 17,00 € | VVK | Przedprzedaż | předprodej: 15,00 € | www.tixforgigs.com

Welcome to

GÖRLIWOOD®
certified



**Perfect for all film productions,
green shooting & a film-friendly
environment. Get inspired!**

© Philipp Herfort





Ihren ersten Filmkuss erlebte die Stadt in den 1950er Jahren, inzwischen ist Görliwood® wachgeküsst! Bedeutende nationale und internationale Filmproduktionen mit Starbesetzung haben in Görlitz und der Region gedreht, viele kommen gerne wieder. Ihre Spuren kann man beim Walk of Görliwood® entdecken. Die Stadt begeistert mit originalen Locations, kurzen Wegen und filmenthusiastischen Menschen. Längst ist die Filmbranche zu einem regionalen Wirtschaftsfaktor geworden. Während das Filmbüro Görlitz mit seinem individuellen Service Filmproduktionen vor und beim Dreh unterstützt, bildet die Sächsische Filmakademie branchenspezifisch Fachkräftenachwuchs aus.

Świadkiem pierwszego filmowego pocałunku miasto Görlitz było w latach 50. W międzyczasie Görliwood® przebudziło się do życia zupełnie jak w filmie! W Görlitz i regionie niemieckie oraz międzynarodowe ekipy kręciły ważne produkcje z gwiazdorską obsadą, wiele z nich nie pierwszy raz. Ich ślady można odkryć na „Spacerze po Görliwood®”. Miasto inspirowane oryginalnymi lokalizacjami filmowymi, niewielkimi odległościami i zaangażowanymi kinomaniakami. „Film” to już od dawna regionalny czynnik gospodarczy. Podczas gdy Biuro Filmowe w Görlitz oferuje skrojoną na miarę pomoc przed i w trakcie zdjęć, Saksońska Akademia Filmowa kształci przyszłych profesjonalistów branży.

Poprvé bylo město filmem políbeno v 50. letech 20. století. Od té doby se Görliwood® prolíbal do úplného probuzení! V Görlitzu a okolí natáčely významné tuzemské i mezinárodní filmové produkce s hvězdným obsazením, mnohé se řady vracejí. Po jejich stopách se můžete vydat na prohlídce „Walk of Görliwood®”. Město nadchne originálními lokacemi, krátkými vzdálenostmi a nadšení do filmu. „Film” se již dávno stal významným hospodářským faktorem v regionu. Zatímco filmová kancelář Filmbüro Görlitz poskytuje individuální servis před natáčením a během něj, vzdělává Saská filmová akademie novou generaci odborníků, které tato branže potřebuje.

DER STAR IST DIE STADT – ENTDECKE DIE SEELE VON GÖRLIWOOD!

Während der Stadtführung taucht man ein in die Geschichten, die sich vor und hinter den Kulissen in der Filmstadt Görlitz ereignet haben, staunt, schmunzelt und folgt den charmant erzählten Anekdoten des Görliwood®-Guides Vreni, die selbst Erfahrungen am Set einiger Filmdrehs sammeln konnte und diese teilen wird.

24.05. 13:00 | OBERMARKT 32, GÖRLITZ → Führung in deutscher Sprache

A WALK THROUGH FILM LOCATIONS IN GÖRLITZ

Due to its exceptional architecture more and more often Görlitz turns into a movie location for the international film productions. On this tour you will discover some of these locations as well as get to know „The Walk of Görliwood”. You will also have a chance to see for yourself, why the movie stars feel so much at ease here.

24.05. 13:00 | OBERMARKT 32, GÖRLITZ → Guided tour in English

Tickets und Treffpunkt | Miejsce spotkania i bilety | Vstupenky a místo setkání:

Görlitz-Information, Obermarkt 32, Görlitz

Preis pro Person | Cena od osoby | Cena za osobu: 10,00 €

Für Akkreditierte des NFF ist die Teilnahme kostenfrei. Wir bitten um Voranmeldung per E-Mail an willkommen@europastadt-goerlitz.de oder telefonisch unter +49 3581 47570.

Dla osób z akredytacją NFF udział bezpłatny. Prosimy o rezerwację miejsc mailowo pod adres

willkommen@europastadt-goerlitz.de lub telefonicznie pod numerem +49 3581 47570.

Pro držitele akreditací NFF je účast zdarma. Žádáme o předchozí rezervaci e-mailem na adrese

willkommen@europastadt-goerlitz.de nebo telefonicky na čísle +49 3581 47570.

Veranstalter | Organizator | Pořadatel: Europastadt Görlitz/Zgorzelec



PREISVERLEIHUNG CEREMONIA WRĘCZENIA NAGRÓD SLAVNOSTNÍ UDÍLENÍ CEN

2025 werden zur feierlichen Preisverleihung insgesamt elf Neiße-Fische vergeben. Prämiert werden neben den besten Spiel-, Dokumentar- und Kurzfilmen auch die beste darstellerische Leistung, das beste Drehbuch und das beste Szenenbild sowie die Publikumsлюбlinge. Der Spezialpreis würdigt einen Film, der sich besonders der Völkerverständigung widmet. Außerdem zeichnet eine Jugendjury erstmals ihren Favoriten im Festivalprogramm aus.

W 2025 r. na uroczystej ceremonii wręczymy w sumie jedenaście Nyskich Ryb. Oprócz najlepszego filmu fabularnego, dokumentalnego i krótkometrażowego przyznane zostaną również nagrody za najlepszą kreację aktorską, scenariusz i scenografię oraz nagrody dla ulubieńców publiczności. Nagroda Specjalna zostanie przyznana filmowi, który w szczególny sposób skupi się na międzynarodowym porozumieniu. Dodatkowo po raz pierwszy Jury Młodzieży wybierze i nagrodzi film z programu festiwalu.

V roce 2025 bude na slavnostním zakončení uděleno celkem jedenáct Ryb z Nisy. Kromě nejlepšího celovečerního hraného, dokumentárního a krátkého filmu budou oceněny i nejlepší herecký výkon, nejlepší scénář a nejlepší scénografie. Cenu si odnesou i nejoblíbenější snímky publika. Zvláštní cena je uznáním pro film, který se mimořádným způsobem věnuje porozumění mezi národy. Kromě toho poprvé ocení své favority z programu festivalu i porota mládeže.

24.05. 18:00 | MIEJSKI DOM KULTURY, ZGORZELEC

Shuttle | bus festiwalowy | festivalová doprava:

16:30 | KRONENKINO, ZITTAU, 17:00 | KUNSTBAUERKINO, GROSSHENNERSDORF

Zurück | powrotny | zpáteční cesta: 20:00 | MIEJSKI DOM KULTURY, ZGORZELEC



UND, WIE WAR'S? TAK CO, LÍBILO SE? I JAK CI SIĘ PODOBAŁO?

PUBLIKUMSPREIS – JETZT ABSTIMMEN
UND GEWINNEN!

CENA PUBLIKA – HLASUJTE A VYHRAJTE!

NAGRODA PUBLICZNOŚCI – GŁOSUJ I WYGRYWAJ!

ZVON»





THE TOTEN CRACKHUREN IM KOFFERRAUM AFTERSHOW: DJ SERO – FEŠTA BALKANIKA

Festivalparty | Impreza festiwalowa | Festivalová party

Mit ihrem unverwechselbaren Mix aus Electro-Punk, Pop und rotziger Attitüde stehen The toten Crackhuren im Kofferraum (The TCHIK) für kompromisslose Texte, eingängige Melodien und eine Bühnenpräsenz, die ihresgleichen sucht. Punk, Pop und Provokation: Die Berliner Band, gegründet 2007, hat sich mit ironisch-provokanten Songs und ihrem unkonventionellen Stil eine treue Fangemeinde erspielt. Zwischen Gesellschaftskritik, Popkultur und Selbstironie bewegen sich die Crackhuren immer laut, immer direkt und immer tanzbar. Ihre Liveshows sind ein energetisches Spektakel, das von schrillen Outfits, scharfzüngigem Humor und unbändiger Spielfreude lebt. The TCHIK bringen den Soundtrack für alle, die sich zwischen Punk, Pop und Party zu Hause fühlen, plus Chaos, Charme und ganz viel Bass!

The toten Crackhuren im Kofferraum (The TCHIK) to jedyny w swoim rodzaju miks elektro-punku, popu i bezczelnego nastawienia, to bezkompromisowe teksty, chwytliwe melodie i niezrównana prezencja sceniczna. Punk, pop i prowokacja: berlińska grupa, założona w 2007, dorobiła się wiernej bazy fanów dzięki swoim ironicznie-prowokującym kawałkom i niekonwencjonalnemu stylowi. Zawieszeni między krytyką społeczną, popkulturą i autoironią, The Crackhuren są głośni, bezpośredni i do tego taneczni. Ich występy na żywo to energetyczny spektakl, pełen wrzaskliwych stylizacji, ostrego jak brzytwa humoru i nieposkromionej radości z grania. The TCHIK to muzyka dla każdego, kto lubi punk, pop i party, z dodatkiem chaosu, wdzięku i dużej ilości basu!

Se svým nezaměnitelným mixem elektro punku, popu a provokativního přístupu jsou The toten Crackhuren im Kofferraum (The TCHIK) synonymem pro nekompromisní texty, chytlavé melodie a vystoupení, která nemají obdoby. Punk, pop a provokace: Tato berlínská kapela, založená v roce 2007, si svými ironicky provokativními songy a nekonvenčním stylem vybudovala věrnou fanouškovskou základnu. Mezi kritikou společnosti, popkulturou a sebeironií se Crackhuren pohybují vždy hlasitě, vždy napřímo a vždy k tanci. Jejich živá vystoupení jsou nabitá energií a staví na výstředních outfitech, břitkém humoru a nezkrtné radosti z hraní. The TCHIK přináší soundtrack pro všechny, kteří jsou jako doma mezi punkem, popem a party, a přidávají chaos, šarm a pořádnou porci basů!

24.05. 21:00 | KUNSTBAUERKINO, GROSSHENNERSDORF

AK | W dniu wydarzenia | na místě: 17,00 € | VVK | Przedprzedaż | předprodej: 15,00 € | www.tixforgigs.com



UNTERRICHT IM KINOSAAL LEKCJA W SALI KINOWEJ VÝUKA V KINOSÁLE

Kuratoren | Kuratorzy | Kurátoři:
Thomas Müller, Schüler*innen der Schkola Oberland

Auch in diesem Jahr leisten wir mit dem medienpädagogischen Angebot für Schulen einen Beitrag zur Filmbildung. Unser Schulkino bietet eine abwechslungsreiche Filmauswahl für Schüler*innen jeden Alters, zusammengestellt vom Ebersbacher Schülerprojekt „Filmriss“ in Zusammenarbeit mit dem Ebersbacher Filmtheater- und Kulturverein e.V., dazu passende Begleitmaterialien sowie günstige Eintrittspreise. Weitere Informationen finden Sie auf unserer Homepage. Wir freuen uns auf Sie!

W tym roku po raz kolejny mamy swój wkład w edukację filmową poprzez naszą medialno-edukacyjną ofertę dla szkół. Nasze szkolne kino zapewnia zróżnicowany wybór filmów dla uczennic i uczniów w każdym wieku, przygotowany w ramach projektu szkolnego Ebersbach „Filmriss” we współpracy z Ebersbacher Filmtheater- und Kulturverein e.V., odpowiednie materiały towarzyszące i niskie ceny biletów. Dalsze informacje znajdują się na naszej stronie www.schulkino.de. Serdecznie zapraszamy!

I v letošním roce přispějeme k filmovému vzdělávání mediálně-pedagogickou nabídkou filmů pro školy. Naše kino pro školy přináší rozmanitý výběr snímků pro žáky každého věku, který vznikl v rámci projektu „Filmriss” žáků z Ebersbachu ve spolupráci se sdružením Ebersbacher Filmtheater- und Kulturverein e.V., vhodný doprovodný materiál a výhodné vstupné. Blíží informace naleznete na našich webových stránkách. Těšíme se na vás!

Austragungsorte für das Schulkino 2025 sind | Filmy dla szkół 2025 będą wyświetlane w |

Filmy pro školy se v roce 2025 promítají v:

KUNSTBAUERKINO, GROSSHENNERSDORF

KRONENKINO, ZITTAU

KULTURFABRIK MEDA, MITTELHERWIGSDORF

CAMILLOKINO, GÖRLITZ

FILMTHEATER, EBERSBACH

LÖBAULEBT, LÖBAU

STEINHAUS, BAUTZEN



Internationaler Filmworkshop |
Międzynarodowe warsztaty filmowe |
Mezinárodní filmový workshop
CROSSING BORDERS

In Kooperation mit | We współpracy z | Ve spolupráci s:
Hilliersche Villa gGmbH

Unterstützung | Wsparcie | Za podpory:
**Deutsch-Tschechischer Zukunftsfonds,
Deutsch-Polnisches Jugendwerk**

Auch in diesem Jahr findet im Rahmen des Neiße Filmfestivals ein internationaler Filmworkshop mit Jugendlichen aus Deutschland, Polen und Tschechien statt. Mit Spaß und Enthusiasmus sowie durch ganz praktische Filmarbeit – von Kamera bis Schnitt – gestalten die Teilnehmer*innen zum Fokus-Thema „Crossing Borders“ ihre eigene Geschichte mit regionalem Bezug. Höhepunkt ist die öffentliche Vorführung des entstandenen Films am Festivalsamstag.

Również w tym roku w ramach Nyskiego Festiwalu Filmowego odbędą się międzynarodowe warsztaty filmowe z młodzieżą z Niemiec, Polski i Czech. Z zabawą i entuzjazmem, jak również całkiem praktyczną pracą nad filmem – od kamery do edycji – uczestnicy stworzą własną historię z nawiązaniem do regionu, na temat naszej sekcji FOKUS: „Crossing Borders”. Punktem kulminacyjnym będzie publiczne wyświetlanie powstałego filmu w festiwalową sobotę.

Také letos se v rámci Nisa Film Festivalu uskuteční mezinárodní filmový workshop s mladými účastníky z Německa, Polska a České republiky. S radostí a nadšením, ale i díky zcela praktické filmové práci – od kamery po střih – vytvoří účastníci příhodně k tématu řady Fokus „Crossing Borders” svůj vlastní příběh vztahující se k našemu regionu. Vrcholem je veřejné promítání vzniklého filmu o festivalové sobotě.

Präsentation | Prezentacja | Prezentace:

24.05. 21:00 | KUNSTBAUERKINO 1, GROSSHENNERSDORF



NETZWERKTREFFEN ŁUŻYCAFILM SPOTKANIE NETWORKINGOWE ŁUŻYCAFILM SETKÁNÍ SÍTĚ FILMAŘŮ ŁUŻYCAFILM

Das Netzwerk ŁUŻYCAFILM bietet seit 2015 sorbischen und Lausitzer Filmschaffenden aus Brandenburg und Sachsen eine Plattform. Beim Treffen zum 22. NFF stehen eine Gesprächsrunde zur neuen Krimireihe „Die Raaben und das tote Mädchen“ sowie Projektvorstellungen mit Expertenfeedback im Fokus. Am 23.05. folgt der sorbische Filmabend im Steinhaus Bautzen (S. 46).

Anmeldungen bitte bis zum 20.05. an info@luzyca-film.de.

Sieć ŁUŻYCAFILM już od 2015 r. oferuje platformę dla serbołużyczkich i łużyczkich filmowców. Podczas spotkania na 22. NFF skupimy się na rundzie rozmów o nowej serii kryminalnej „Raabowie i mrtwa dziewczyna” oraz przedstawieniu projektów z feedbackiem od ekspertów. Do tego 23.05. odbędzie się serbołużycki wieczór filmowy w Steinhaus Bautzen (str. 46).

Rejestracja jest możliwa do 20.05. pod adresem info@luzyca-film.de.

Sít' ŁUŻYCAFILM nabízí od roku 2015 platformu lužickosrbským a lužickým filmařům z Braniborska a Saska. Hlavním bodem setkání při 22. NFF je diskuze na téma nového kriminálního seriálu „Raabové a mrtvá dívka” a představení dalších projektů se zpětnou vazbou od odborníků. Dne 23. 5. následuje lužickosrbský filmový večer v prostorách Steinhaus Bautzen (s. 46).

Přihlášky zasílejte do 20. 5. na adresu info@luzyca-film.de.



Programm unter | Program dostępny pod: | Program na adrese: www.luzyca-film.de

23.05. 15:00 – 18:00 | WORKSHOP | TAGWERK, BAUTZEN

24.05. 10:00 – 16:00 | FILMPROJEKT-WORKSHOPS | SÄCHSISCHE FILMAKADEMIE, GÖRLIZ



INTRODUCTION INTERNATIONAL CO-PRODUCTIONS

Vom 21. bis 23. Mai bieten Neißer Filmfestival und Sächsische Filmakademie einen Intensivkurs für Studierende der Filmproduktion aus Deutschland, Polen und Tschechien an, der sich mit Herausforderungen und Chancen internationaler Zusammenarbeit in der Filmbranche befasst. An drei Tagen werden gemeinsam mit Expert*innen eigene Projekte diskutiert und praktische Tipps vermittelt. Der Workshop umfasst u.a. Themen wie Storytelling, Recht, Marketing und Filmproduktionen mit internationalen Teams.

Od 21 do 23 maja Nyski Festiwal Filmowy wraz z Saksońską Akademią Filmową oferują intensywny kurs dla studentów produkcji filmowej z Niemiec, Polski i Czech, zajmujący się wyzwaniem i szansami międzynarodowej współpracy w branży filmowej. W trakcie trzech dni, wspólnie z ekspertami, będzie można dyskutować o własnych projektach i usłyszeć praktyczne porady. Warsztaty obejmują m.in. tematy storytellingu, prawa, marketingu i produkcji filmowej w międzynarodowych zespołach.

Ve dnech 21. až 23. května nabízejí Nisa Film Festival a Saská filmová akademie intenzivní kurz pro studenty filmové produkce z Německa, Polska a České republiky zaměřený na výzvy a příležitosti, jež mezinárodní spolupráce ve filmovém průmyslu nabízí. Během tří dnů budou studenti spolu s odborníky a odbornicemi diskutovat o vlastních projektech a získají praktické tipy. Mezi tématy workshopu je např. storytelling, právo, marketing a filmové produkce s mezinárodními týmy.



21.05. – 23.05. KULTURFABRIK MEDA, MITTELHERWIGSDORF

Nur für angemeldete Teilnehmer*innen | Wyłącznie dla zarejestrowanych uczestników |

Pouze pro přihlášené účastníky

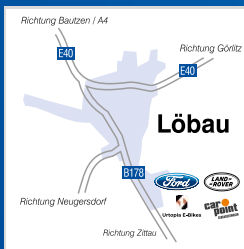
**IHR
PARTNER
FÜR:**



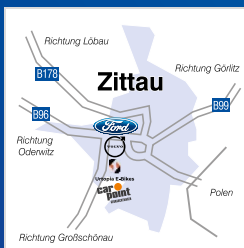
Urtopia E-Bikes



*... in der
Oberlausitz!*



02708 LÖBAU, An der Hohle 15, ☎ (03585) 4795-0



02763 ZITTAU, Äußere Weberstraße 36, ☎ (03583) 5548-40

**AUTOHAUS
LÖBAU** GMBH

www.autohaus-loebau.de
info@autohaus-loebau.de

@autohaus.loebau

autohausloebaugmbh



filmnächte

Freilichtbühne Weinau Zittau

JUNI - AUGUST 2025



filmnächte.net

Eine Veranstaltung von:

HILLERSCHE VILLA
GEMEINNÜTZIGE GMBH

MI | ŠR | ST

21.05.

10:00–17:00

**KUNST-
BAUER-
KINO 1**
GROSS-
HENNERS-
DORF

**KUNST-
BAUER-
KINO 2**
GROSS-
HENNERS-
DORF

**KUNST-
BAUER-
KINO 3**
OPEN AIR

**KRONEN-
KINO**
ZITTAU

**KULTUR-
FABRIK
MEDA**
MITTEL-
HERWIGS-
DORF

**CAMILLO-
KINO**
GÖRLITZ

10:00

11:00

12:00

13:00

13:00
**W zawie-
szeniu**
PL | 71 min
→ S. 16

13:00
**Die Weite
suchen**
DE | 29 min

Autobuss
LV | 59 min
→ S. 34

14:00

15:00

16:00

16:00
**Milch ins
Feuer**
DE | 79 min
→ S. 14

16:00
**Ich sterbe.
Kommst du?**
DE | 97 min
→ S. 43

16:00
**Nebelkind
– Konec
mlčení**
AT, CZ |
93 min
→ S. 40

16:00
**Im Prinzip
Familie**
DE | 97 min
→ S. 18

17:00

MI | ŠR | ST 21.05. 10:00–17:00

DŮM
KULTURY
ČESKÁ
KAMENICE

KINO
POZA
NOVA
ZGORZE-
LEC

GHT
ZITTAU

Dienstag | Wtorek | úterý
20.05. | 19:00
Eröffnungsveranstaltung
Ceremonia otwarcia
Slavnostní zahájení
Gerhart-Hauptmann-Theater, Zittau
→ S. 9

16:00
Śląsk
DE | 80 min
→ S. 9

MI | ŠR | ST

21.05.

17:00–24:00

**KUNST-
BAUER-
KINO 1**
GROSS-
HENNERS-
DORF

**KUNST-
BAUER-
KINO 2**
GROSS-
HENNERS-
DORF

**KUNST-
BAUER-
KINO 3**
OPEN AIR

**KRONEN-
KINO**
ZITTAU

**KULTUR-
FABRIK
MEDA**
MITTEL-
HERWIGS-
DORF

**CAMILLO-
KINO**
GÖRLITZ

17:00

17:00
**Od marca
do mája**
CZ | 85 min
→ S. 13

18:00

19:00

19:00
**Šťestí
a dobro
všem**
CZ, NL, FR |
96 min
→ S. 17

19:00
**Nikdo mě
nemá rád**
CZ, SK, FR |
104 min
→ S. 41

19:00
Rok vdovy
CZ, SK, HR |
108 min
→ S. 13

19:00
Pociągi
PL, LT |
80 min
→ S. 16

20:00

20:00
Shorts 1
92 min
→ S. 20

21:00

22:00

22:00
**Pod szarym
niebem**
PL | 82 min
→ S. 12

23:00

KUNSTBAUERKINO 3
OPEN AIR
23:00
**Vojna besed ali spoštljiva
tišina** SL | 2 min
Kje je železna zavesa?
YU | 12 min
**Obzornik 670 – Rdeči
gozdovi**
SL | 16 min
Mauerhase PL, DE | 50 min
→ S. 33

24:00

MI | ŚR | ST 21.05. 17:00–24:00

FILM-
THEATER
EBERS-
BACH

STEIN-
HAUS
BAUTZEN

MĚSTSKÉ
DIVADLO
VARNŠ-
DORF

KINO
VARŠAVA
LIBEREC

DŮM
KULTURY
ČESKÁ
KAMENICE

KINO
POZA
NOVA
ZGORZE-
LEC

17:00
Nulpen
DE | 75 min
→ S. 14

18:00
Ta druhá
CZ, SK |
87 min
→ S. 41

18:00
**To nie
mój film**
PL | 99 min
→ S. 12

19:00
Mord
84 min
→ S. 13

**HAFEN-
STUBE IM
TELUX**
WEIß-
WASSER

19:00
**Wolken
über
Lützerath**
DE | 90 min
→ S. 48

20:00
Kriegsende
DE | 91min
→ S. 32

20:00
**Simona
Kossak**
PL | 106 min
→ S. 38

20:00
Dajori
CZ | min
→ S. 17

20:00
**Dla
waszego
dobra**
PL | 100 min
→ S. 38

**GHT
ZITTAU**

19:00
**Andreas
Altmann:
Sehnsucht
Leben**

**Lesung
Wieczór
autorski
Autorské
čtení**
→ S. 37

DO | CZ | ČT

22.05.

10:00–17:00

**KUNST-
BAUER-
KINO 1**
GROSS-
HENNERS-
DORF

**KUNST-
BAUER-
KINO 2**
GROSS-
HENNERS-
DORF

**KUNST-
BAUER-
KINO 3**
OPEN AIR

**KRONEN-
KINO**
ZITTAU

**KULTUR-
FABRIK
MEDA**
MITTEL-
HERWIGS-
DORF

**CAMILLO-
KINO**
GÖRLITZ

10:00

11:00

12:00

13:00

13:00
Nulpen
DE | 75 min
→ S. 14

13:00
Ta druhá
CZ, SK |
87 min
→ S. 41

19:00
Dajori
CZ | 87 min
→ S. 17

14:00

15:00

16:00

16:00
**Die Möllner
Briefe**
DE | 96 min
→ S. 18

16:00
**Minden
Rendben**
DE | 12 min

Las
PL, CZ |
84 min
→ S. 35

16:00
Wróbel
PL | 102 min
→ S. 12

16:00
Shorts 2
87 min
→ S. 22

17:00

DO | CZ | ČT

22.05.

10:00–17:00

**HEINE
KINOBAR
GÖRLITZ**

**FILM-
THEATER**
EBERS-
BACH

**STEIN-
HAUS
BAUTZEN**

**MĚSTSKÉ
DIVADLO
VARNS-
DORF**

**LÖBAU
LEBT E.V.
LÖBAU**

KINO
VARŠAVA
LIBEREC

**DŮM
KULTURY
ČESKÁ
KAMENICE**

DO | CZ | ČT

22.05.

17:00–24:00

KUNST-
BAUER-
KINO 1
GROSS-
HENNERS-
DORF

KUNST-
BAUER-
KINO 2
GROSS-
HENNERS-
DORF

KUNST-
BAUER-
KINO 3
OPEN AIR

KRONEN-
KINO
ZITTAU

KULTUR-
FABRIK
MEDA
MITTEL-
HERWIGS-
DORF

CAMILLO-
KINO
GÖRLITZ

17:00

17:00
Sezony
PL | 100 min
→ S. 39

18:00

19:00

19:00
Pociągi
PL, LT |
80 min
→ S. 16

19:00
**Dla waszego
dobra**
PL | 100 min
→ S. 38

19:00
Shorts 3
95 min
→ S. 24

19:00
Mord
CZ, SK |
84 min
→ S. 13

20:00

20:00
Fassaden
DE | 87 min
→ S. 18

21:00

21:00
**Festival-
lounge feat.
DJ SERO**

Meet & Greet
& Music
→ S. 64

21:00
Atempo

Konzert
Konzert
→ S. 63

22:00

22:00
**Ungeduld
des Herzens**
DE | 104 min
→ S. 14

22:00
**Nebelkind –
Konec mlčení**
AT, CZ |
93 min
→ S. 40

22:00
**Der Kuss des
Grashüpfers**
DE, LU, IT |
128 min
→ S. 42

22:00
**Satan
Kingdom
Babylon**
CZ | 74 min
→ S. 17

23:00

23:00
**Ein Feuer-
werk für die
Kleinstadt**
DE | 100 min

24:00

DO | CZ | ČT 22.05. 17:00–24:00

HEINE KINOBAR GÖRLITZ FILM-THEATER EBERS-BACH STEIN-HAUS BAUTZEN MĚSTSKÉ DIVADLO VARNSDORF LÖBAU LEBT E.V. LÖBAU KINO VARŠAVA LIBEREC

18:15
Světýlka
CZ, SK |
74 min
→ S. 40

18:00
Nie jesteś
sama
PL, SE |
82 min
→ S. 39

18:00
Světýlka
CZ, SK |
74 min
→ S. 40

20:30
Milch ins
Feuer
DE | 79 min
→ S. 14

20:00
Der geteilte
Himmel
DDR |
110 min
→ S. 32

20:30
Rok vdovy
CZ, SK, HR |
108 min
→ S. 13

20:00
Simona
Kossak
PL | 106 min
→ S. 38

FR | PT | PÁ

23.05.

10:00–17:00

KUNST-
BAUER-
KINO 1
GROSS-
HENNERS-
DORF

KUNST-
BAUER-
KINO 2
GROSS-
HENNERS-
DORF

KUNST-
BAUER-
KINO 3
OPEN AIR

KRONEN-
KINO
ZITTAU

KULTUR-
FABRIK
MEDA
MITTEL-
HERWIGS-
DORF

CAMILLO-
KINO
GÖRLITZ

10:00

11:00

12:00

13:00

13:00
**Od marca
do mája**
CZ | 85 min
→ S. 13

13:00
**Im Prinzip
Familie**
DE | 91 min
→ S. 18

13:00
Fassaden
DE | 87 min
→ S. 18

14:00

15:00

16:00

16:00
Shorts 4
87 min
→ S. 26

16:00
**myBorder's
JoyFence**
DE | 2 min

**Grenzland –
eine Reise**
DE | 88 min
→ S. 34

16:00
**To nie
mój film**
PL | 99 min
→ S. 12

16:00
**Listy
z Wilczej**
PL, DE |
97 min
→ S. 16

17:00

FR | PT | PÁ 23.05. 10:00–17:00

HEINE KINOBAR GÖRLITZ	FILM- THEATER EBERS- BACH	STEIN- HAUS BAUTZEN	MĚSTSKÉ DIVADLO VARNŠ- DORF	LÖBAU LEBT E.V. LÖBAU	KINO POZA NOVA ZGORZE- LEC
-----------------------------	------------------------------------	---------------------------	--------------------------------------	-----------------------------	--

16:00
Sezony
PL | 100 min
→ S. 39

FR | PT | PÁ

23.05.

17:00–24:00

KUNST-
BAUER-
KINO 1
GROSS-
HENNERS-
DORFKUNST-
BAUER-
KINO 2
GROSS-
HENNERS-
DORFKUNST-
BAUER-
KINO 3
OPEN AIRKRONEN-
KINO
ZITTAUKULTUR-
FABRIK
MEDA
MITTEL-
HERWIGS-
DORFCAMILLO-
KINO
GÖRLITZ

17:00

17:00
**Štěstí
a dobro
všem**
CZ, NL, FR |
96 min
→ S. 17

18:00

19:00

19:00
Wróbel
PL | 102 min
→ S. 1219:00
**Nie jesteś
sama**
PL, SE |
82 min
→ S. 3919:00
Hysteria
DE | 104 min
→ S. 4219:00
**Pod szarym
niebem**
PL | 82 min
→ S. 12

20:00

20:00
**W zawie-
szeniu**
PL | 71 min
→ S. 16

21:00

21:00
Tetzelav!Konzert
Konzert
→ S. 16

22:00

22:00
Rok vdovy
CZ, SK, HR |
108 min
→ S. 1322:00
Kriegsende
DE | 91 min
→ S. 3222:00
**Od marca
do mája**
CZ | 85 min
→ S. 1322:00
Ta druhá
CZ, SK |
87 min
→ S. 41

23:00

23:00
**Satan King-
dom Babylon**
CZ | 74 min
→ S. 1723:00
**Diskoteka
Tropical &
Dusza**

24:00

FR | PT | PÁ 23.05. 17:00–24:00

HEINE
KINOBAR
GÖRLITZ

FILM-
THEATER
EBERS-
BACH

STEIN-
HAUS
BAUTZEN

LÖBAU
LEBT E.V.
LÖBAU

KINO
VARŠAVA
LIBEREC

KINO
TRAKTOR
SIENIAW-
KA

KINO
POZA
NOVA
ZGORZE-
LEC

18:15
**Die Möllner
Briefe**
DE | 96 min
→ S. 18

18:00
**Wolken
über
Lützerath**
DE | 90 min
→ S. 48

18:00
**Minden
Rendben**
DE | 12 min

Las
PL, CZ |
84 min
→ S. 35

19:00
**Listy
z Wilczej**
PL, DE |
97 min
→ S. 16

20:00
Melisende
DE | 15 min

20:00
**Sorbische
Bilder**

20:30
**Ungeduld
des Herzens**
DE | 104 min
→ S. 14

**Wilma will
mehr**
DE | 110 min
→ S. 45

**Serbołużyc-
kie obrazy**

**Lužickosrb-
ské obrazy**
DDR, DE |
58 min
→ S. 46

20:30
Nulpen
DE | 75 min
→ S. 14

22:00
**Vojna
besed ali
spoštljiva
tišina**
SL | 2 min

**Kje je
železna
zavesa?**
YU | 12 min

**Obzornik
670 – Rdeči
gozdovi**
SL | 16 min

Mauerhase
PL, DE |
50 min
→ S. 33

SA | SO | SO

24.05.

10:00–17:00

**KUNST-
BAUER-
KINO 1**
GROSS-
HENNERS-
DORF

**KUNST-
BAUER-
KINO 2**
GROSS-
HENNERS-
DORF

**KUNST-
BAUER-
KINO 3**
OPEN AIR

**KRONEN-
KINO**
ZITTAU

**KULTUR-
FABRIK
MEDA**
MITTEL-
HERWIGS-
DORF

**CAMILLO-
KINO**
GÖRLITZ

10:00

11:00

11:00
Victoria
mã d'ò
NO | 85 min
→ S. 51

11:00
**Krawall auf
dem Land**

**Harmider
na wsi**

**Kravál na
venkově**

DDR | 54 min
→ S. 52

12:00

13:00

13:00
Nebelkind
– Konec
mlčení
AT, CZ |
93 min
→ S. 40

13:00
Listy
z Wilczej
PL, DE |
97 min
→ S. 16

13:00
Abbaggern
Wyrobisko
Odbagrovat
DE | 93 min
→ S. 49

13:00
Vojna besed
ali spoštljiva
tišina
SL | 2 min

Kje je železna
zavesa?
YU | 12 min

14:00

Obzornik
670 – Rdeči
gozdovi
SL | 16 min

Mauerhase
PL, DE |
50 min
→ S. 33

15:00

16:00

16:00
Das
Deutsche
Volk
DE | 132 min
→ S. 43

16:00
Fassaden
DE | 87 min
→ S. 18

16:00
Bratři
CZ, SK, DE |
135 min
→ S. 35

16:00
Ich sterbe.
Kommst du?
DE | 97 min
→ S. 43

16:00
Nikdo mě
nemá rád
CZ, SK, FR |
104 min
→ S. 41

17:00

SA | SO | SO

24.05.

10:00–17:00

**HEINE
KINOBAR
GÖRLITZ**

**FILM-
THEATER**
EBERS-
BACH

**STEIN-
HAUS
BAUTZEN**

**MĚSTSKÉ
DIVADLO
VARNSDORF**

KINO
VARŠAVA
LIBEREC

**KINO
TRAKTOR
SIENIAW-
KA**

**TOURIST-
INFOR-
MATION
GÖRLITZ**

13:00
Der Star ist die Stadt – Entdecke die Seele von Görliwood!
Stadt-
führung in
deutscher
Sprache

A walk through film locations in Görlitz
Guided city tour in English
→ S. 69

16:00
**Satan
Kingdom
Babylon**
CZ | 74 min
→ S. 17

SA | SO | SO

24.05.

17:00–24:00

**KUNST-
BAUER-
KINO 1**
GROSS-
HENNERS-
DORF

**KUNST-
BAUER-
KINO 2**
GROSS-
HENNERS-
DORF

**KUNST-
BAUER-
KINO 3**
OPEN AIR

**KRONEN-
KINO**
ZITTAU

**KULTUR-
FABRIK
MEDA**
MITTEL-
HERWIGS-
DORF

**CAMILLO-
KINO**
GÖRLITZ

17:00

18:00

19:00

19:00
Sezony
PL | 100 min
→ S. 39

19:00
Śląsk
DE | 80 min
→ S. 9

19:00
**Pod szarym
niebem**
PL | 82 min
→ S. 12

19:00
**Ungeduld
des Herzens**
DE | 104 min
→ S. 14

19:00
Abbaggern

Wyrobisko

Odbagrovat

DE | 93 min
→ S. 49

20:00

21:00

21:00
Präsentation
Prezentacja
Prezentace
**International
Filmwork-
shop**
→ S. 70

21:00
**Festival-
party feat.
The toten
Crackhuren
im Koffer-
raum**

22:00

22:00
**Der Kuss des
Grashüpfers**
DE, LU, IT |
128 min
→ S. 42

22:00
**Wolken über
Lützerath**
DE | 90 min
→ S. 48

**Aftershow:
DJ SERO
Fešta
Balkanika**
→ S. 67

22:00
Wróbel
PL | 102 min
→ S. 12

23:00

23:00
**Shorts
Special**
63 min
→ S. 27

24:00

SA | SO | SO

24.05.

17:00–24:00

**HEINE
KINOBAR
GÖRLITZ**

**LÖBAU
LEBT E.V.
LÖBAU**

**DŮM
KULTURY
ČESKÁ
KAMENICE**

**KINO
POZA
NOVA
ZGORZE-
LEC**

**KINO
TRAKTOR
SIENIAW-
KA**

**MĚSTSKÉ
DIVADLO
VARNS-
DORF**

17:00
Dajori
CZ | 87 min
→ S. 17

18:15
Melisende
DE | 15 min

**Wilma will
mehr**
DE | 110 min
→ S. 45

18:00
**Die Möllner
Briefe**
DE | 96 min
→ S. 18

18:00
**Preis
verleihung**

Ceremonia wręczenia nagród

Slavnostní udílení cen
→ S. 66

19:00
**myBorder's
JoyFence**
DE | 2 min

Grenzland – eine Reise
DE | 88 min
→ S. 34

19:00
Simona Kossak
PL | 106 min
→ S. 38

20:00
Mord
CZ, SK |
8 min
→ S. 13

20:30
Hysteria
DE | 104 min
→ S. 42

20:30
**Milch ins
Feuer**
DE | 79 min
→ S. 14

22:00
Dla waszego
dobra
PL | 100 min
→ S. 38

SO | N | NE

25.05.

10:00–17:00

**KUNST-
BAUER-
KINO 1**
GROSS-
HENNERS-
DORF

**KUNST-
BAUER-
KINO 2**
GROSS-
HENNERS-
DORF

**KUNST-
BAUER-
KINO 3**
OPEN AIR

**KRONEN-
KINO**
ZITTAU

**KULTUR-
FABRIK
MEDA**
MITTEL-
HERWIGS-
DORF

**CAMILLO-
KINO**
GÖRLITZ

10:00

10:00
**Festival-
frühstück**

Śniadanie
festiwalowe

Festivalová
snídaně
→ S. 61

11:00

11:00
**Krawall auf
dem Land**

**Harmider
na wsi**

**Kravál na
venkově**

DDR | 54 min
→ S. 52

12:00

13:00

13:00
**Preisträger-
film**

**Pokaz filmu
nagrodzo-
nego**

**Oceněný
film**

90 min

13:00
Shorts 1
92 min
→ S. 20

13:00
**Im Prinzip
Familie**
DE | 91 min
→ S. 18

13:00
**Das
Deutsche
Volk**
DE | 132 min
→ S. 43

14:00

15:00

15:00
Shorts 2
87 min
→ S. 22

16:00

16:00
**Preisträger-
film**

**Pokaz filmu
nagrodzo-
nego**

**Oceněný
film**

90 min

16:00
Světýlka
CZ, SK |
74 min
→ S. 40

16:00
**Preisträger-
film**
**Pokaz filmu
nagrodzo-
nego**

**Oceněný
film**

90 min

16:00
**Victoria
må dø**
NO | 85 min
→ S. 51

17:00

SO | N | NE

25.05.

10:00–17:00

HEINE
KINOBAR
GÖRLITZFILM-
THEATER
EBERS-
BACHDŮM
KULTURY
ČESKÁ
KAMENICEMĚSTSKÉ
DIVADLO
VARNŠ-
DORF10:00
**Moje
domovina**
CZ | 17 min**Život na
dohled
hranice**
CZ, DE |
53 min
→ S. 4814:00
**Moje
domovina**
CZ | 17 min**Život na
dohled
hranice**
CZ, DE |
53 min
→ S. 4816:00
**Preisträger-
film****Pokaz filmu
nagrodzo-
nego****Oceněný
film**

90 min

16:00
**Die Weite
suchen**
DE | 29 min**Autobuss**
LV | 5 Min
→ S. 34

SO | N | NE

25.05.

17:00–24:00

KUNST-
BAUER-
KINO 1
GROSS-
HENNERS-
DORF

KUNST-
BAUER-
KINO 2
GROSS-
HENNERS-
DORF

KUNST-
BAUER-
KINO 3
OPEN AIR

KRONEN-
KINO
ZITTAU

KULTUR-
FABRIK
MEDA
MITTEL-
HERWIGS-
DORF

CAMILLO-
KINO
GÖRLITZ

17:00

17:00
Shorts 3
95 min
→ S. 24

18:00

19:00

19:00
Preisträger-
film

19:00
Shorts 4
95 min
→ S. 26

19:00
Preisträger-
film

19:00
Preisträger-
film

19:00
Der Kuss des
Grashüpfers
DE, LU, IT |
128 Min
→ S. 42

Pokaz filmu
nagrodzo-
nego

Pokaz filmu
nagrodzo-
nego

Pokaz filmu
nagrodzo-
nego

20:00

Oceněný
film

90 min

Oceněný
film

90 min

Oceněný
film

90 min

21:00

22:00

23:00

24:00

SO | N | NE 25.05. 17:00–24:00

HEINE
KINOBAR
GÖRLITZ

FILM-
THEATER
EBERS-
BACH

DŮM
KULTURY
ČESKÁ
KAMENICE

MĚSTSKÉ
DIVADLO
VARNŠ-
DORF

17:45
**Ich sterbe.
Kommst
du?**
DE | 97 min
→ S. 43

19:00
**Preisträger-
film**

**Pokaz filmu
nagrodzo-
nego**

**Oceněný
film**

90 min

19:45
**To nie
mój film**
PL | 99 min
→ S. 12

PREISE

Eintrittspreise

Alle Filmvorführungen
Normal: 8,00 € / Ermäßigt: 5,00 €
Ermäßigte Preise für (Berufs-)Schüler*innen, Azubis, Studierende, FSJler, Bufdis usw., Menschen mit Behinderung, Senior*innen sowie Gäste aus Polen und Tschechien gegen Vorlage eines entsprechenden Nachweises.

Freier Eintritt für Geflüchtete, möglichst gegen Vorlage eines Passes.

Filmvorführungen in Tschechien: 120 Kč
Filmvorführungen in Polen: 18 zł

Konzerte & Sonderveranstaltungen

Da die Eintrittspreise für Sonderveranstaltungen variieren, finden Sie diese in der Fußnote der Veranstaltung ab Seite 60.

Eintrittspreise Centrum Panorama

1 Film: 5,00 €
1 Tag: 12,00 €
2 Tage: 20,00 €
3 Tage: 26,00 €

3er-Ticket

Drei Filmvorführungen für 20,00 €
an allen Kinokassen

Festival-Flat

Alle Veranstaltungen für 50,00 €
an allen Kinokassen (personengebunden)

Ausbildungsticket

Alle Filmvorführungen für 20,00 €
für (Berufs-)Schüler*innen, Azubis, Studierende, FSJler, Bufdis usw.
(personengebunden)
Gegen Bescheinigung der Schule, Ausbildungsstätte oder Hochschule

Mit ZVON zum Festival

Alle Festivalbesucher, die zum Neißer Filmfestival mit öffentlichen Verkehrsmitteln kommen, erhalten gegen Vorlage des Tickets den ermäßigten Eintritt von 5,00 € zu allen Filmvorführungen!

BILETY

Ceny biletów

Wszystkie projekcje filmowe
Normalny: 8,00 € / ulgowy: 5,00 €
Bilety ulgowe przysługują uczniom, studentom, praktykantom, osobom z niepełnosprawnościami, seniorom oraz gościom z Polski i Czech, po okazaniu stosownego dokumentu.

Dla uchodźców wstęp wolny, w miarę możliwości po okazaniu paszportu

Projekcje filmowe w Czechach: 120 Kč
Projekcje filmowe w Polsce: 18 zł

Koncerty i inne wydarzenia

Ponieważ wstęp na każde wydarzenie ma inną cenę, zamieszczone są one w przypisach wydarzeń od strony 60.

Ceny biletów Centrum Panorama

1 film: 5,00 €
1 dzień: 12,00 €
2 dni: 20,00 €
3 dni: 26,00 €

Wejście na trzy filmy

3 projekcje filmowe za 20,00 €, dostępny we wszystkich kasach kinowych

Pass festiwalowy

Wszystkie wydarzenia za 50,00 €, dostępny we wszystkich kasach kinowych (karnet imienny)

Karnet dla uczących się

Wszystkie projekcje filmowe za 20,00 € dla uczniów, studentów, praktykantów itp. (karnet imienny)
Ważny jedynie z aktualną legitymacją studencką, uczniowską lub odpowiednim zaświadczeniem

Z biletem ZVON na festiwal

Wszystkim gościom, którzy na festiwal przyjadą komunikacją publiczną, po okazaniu biletu ZVON przysługują bilety ulgowe na projekcje filmowe w cenie 5,00 €!

CENY

Vstupné

Veškerá filmová představení
plné: 8,00 € / zvýhodněné: 5,00 €
Zvýhodněné vstupné platí pro žáky, učně,
studenty, praktikanty, osoby s postižením,
důchodce a pro diváky z Polska a České
republiky po předložení příslušného
dokladu.

Pro uprchlíky je vstup volný, pokud možno
po předložení cestovního pasu.

Filmová představení v ČR: 120 Kč
Filmová představení v Polsku: 18 zł

Koncerty a zvláštní představení

Jelikož se vstupné na jednotlivá zvláštní
představení liší, naleznete je v poznámce
u příslušného představení od str. 60 dál.

Vstupné na projekce v Centru Panorama

1 film: 120 Kč
1 den: 300 Kč
2 dny: 500 Kč
3 dny: 650 Kč

Vstupenka na tři představení

tři filmová představení za 20,00 €,
k dostání ve všech kinech

Festivalový pas

všechna představení za 50,00 €, k dostání
ve všech kinech (na jméno)

Vstupenka pro učně a studenty

Všechna filmová představení za 20,00 €
pro žáky, učně, studenty a praktikanty
(na jméno).
Platí s potvrzením školy, vzdělávacího
zařízení nebo vysoké školy.

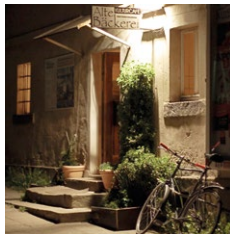
Se ZVONem na festival

Diváci, kteří se na Nisa Film Festival dopraví
prostředky veřejné hromadné dopravy,
hradí na všechny filmové projekce po
předložení jízdenky zvýhodněné vstupné
ve výši 5,00 €.

ANSCHRIFTEN SPIELSTÄTTEN ADRESY KIN FESTIWALOWYCH ADRESY FESTIVALOVÝCH KIN

-
- 1** **Kunstbauerkino 1, 2 & 3**
Am Sportplatz 3
02747 Großenhennersdorf
-
- 2** **Begegnungszentrum |
Tagungshaus im Dreieck**
Zittauer Straße 17
02747 Großenhennersdorf
-
- 3** **CamilloKino**
Handwerk 13
02826 Görlitz
-
- 4** **Centrum Panorama**
Západní 2618
407 47 Varnsdorf
-
- 5** **Dům kultury Česká Kamenice**
Komenského 288
407 21 Česká Kamenice
-
- 6** **Filmtheater**
Bahnhofstraße 14
02730 Ebersbach
-
- 7** **Gerhart-Hauptmann-Theater**
Theaterring 12
02763 Zittau
-
- 8** **Hafenstube im
Soziokulturellen Zentrum
Telux**
Straße der Einheit 20
02943 Weißwasser
-
- 9** **Heine Kinobar**
Nonnenstraße 18/19
02826 Görlitz
-
- 10** **Kino PoZa NoVa –
Miejski Dom Kultury
Zgorzelec**
ul. Parkowa 1
59-900 Zgorzelec
-
- 11** **Kino Varšava
v Severočeském muzeu**
Masarykova 11
460 01 Liberec
-
- 12** **Kronenkino**
Äußere Weberstr. 17
02763 Zittau
-
- 13** **Kulturcafé Alte Bäckerei**
Am Sportplatz 3
02747 Großenhennersdorf
-
- 14** **Kulturfabrik Meda**
Hainewalder Str. 35
02763 Mittelherwigsdorf
-
- 15** **Löbau lebt e.V.**
Johannisstraße 2
02708 Löbau
-
- 16** **Městské divadlo Varnsdorf**
Partyzánů 1442
407 47 Varnsdorf
-
- 17** **Steinhaus Bautzen**
Steinstraße 37
02625 Bautzen
-
- 18** **Kino Traktor**
ul. Jerzego Popiełuszki 9
(Einfahrt ul. Piastowska)
59-921 Sieniawka
-

FESTIVALCAFÉS KAWIARNIE FESTIWALOWE FESTIVALOVÉ KAVÁRNY



Kulturcafé Alte Bäckerei

Am Sportplatz 3, 02747 Großhenndorf
Tel.: +49 35873 30888

Öffnungszeiten beim NFF: täglich von 11:00 Uhr bis Open End
Godz. otwarcia w trakcie NFF: codziennie od 11:00
do ostatniego gościa
Otevírací doba během NFF: denně od 11:00 hod.
do odchodu posledního hosta



Café HotSpot

Am Handwerk 13, 02826 Görlitz

Öffnungszeiten beim NFF: Mittwoch bis Sonntag ab 18:30 Uhr
Godz. otwarcia w trakcie NFF: od środy do niedzieli, od 18:30
Otevírací doba během NFF: středa až neděle od 18:30 hod.



Kinokneipe in der Kulturfabrik Meda

Hainewalder Str. 35, 02763 Mittelherwigsdorf
Tel. +49 172 3409260

Öffnungszeiten beim NFF: täglich eine Stunde vor
Programmstart bis Open End
Godz. otwarcia w trakcie NFF: codziennie godzinę przed
początkiem programu do ostatniego gościa
Otevírací doba během NFF: denně hodinu před začátkem
programu do odchodu posledního hosta



KIKKK – Kulturkneipe im Kronenkin

Äußere Weberstraße 17, 02763 Zittau
Tel. +49 3583 779660

Öffnungszeiten beim NFF: täglich eine Stunde vor
Programmstart, Samstag ab 11:00 Uhr
Godz. otwarcia w trakcie NFF: codziennie godzinę przed
początkiem programu, w sobotę od 11:00
Otevírací doba během NFF: denně hodinu před začátkem
programu, so od 11:00 hod.



Centrum Panorama

Západní 2618, 407 47 Varnsdorf
Tel.: +42 603 519 540

Öffnungszeiten: Di–Do 15:00–23:00 Uhr, Fr 15:00–24:00 Uhr,
Sa 11:00–24:00 Uhr, So 11:00–23:00 Uhr
Godz. otwarcia: wt.–czw. 15:00–23:00, pt. 15:00–24:00,
sob. 11:00–24:00, niedz. 11:00–23:00
Otevírací doba: út.–čt 15:00–23:00 hod., pá 15:00–24:00 hod.,
so 11:00–24:00 hod., ne 11:00–23:00 hod.

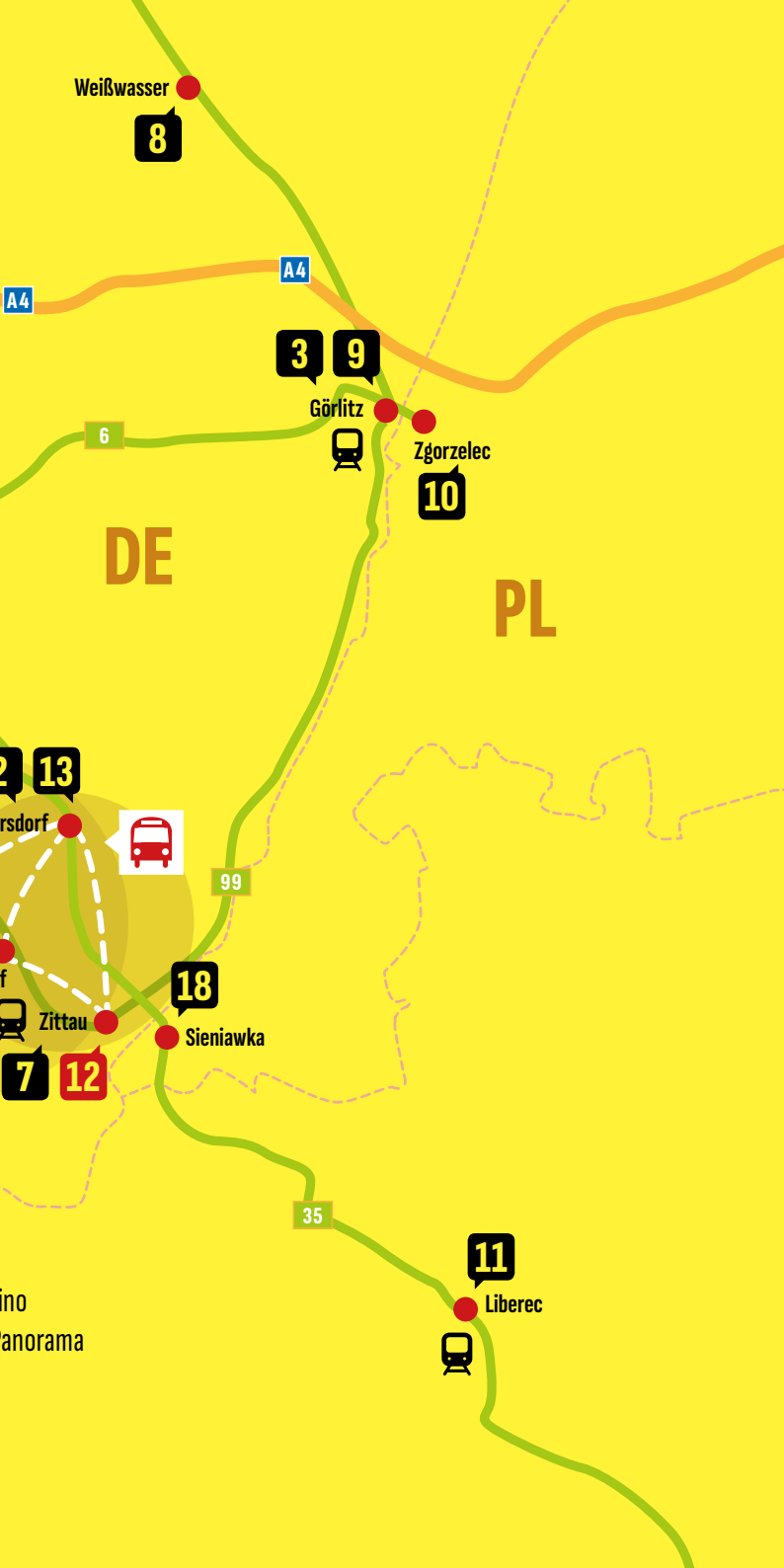
**NEISSE–NYSA–NISA
FILM FESTIVAL**



Tour 1: 1 Kunstbauer kino ↔ 14 Kulturfabrik Meda ↔ 12 Kronenki
Tour 2: 1 Kunstbauer kino ↔ 16 Městské divadlo ↔ 4 Centrum P

Die Abfahrtszeiten werden auf der Webseite und mittels Aushängen an den Spielstätten bekanntgegeben.
 Godziny odjazdów będą podane na stronie www oraz wywieszone w kinach.
 Časy odjezdů budou zveřejněny na internetových stránkách a na plakátech u příslušných promítacích míst.

Gebühr | Opłata | Poplatek: 2,00 €



Weißwasser
8

A4

3 9

Görlitz



Zgorzelec

10

DE

PL

2 13

rsdorf



99

f

Zittau

18

Sieniawka

7

12

35

11

Liberec



ino
anorama

Achtung! Uwaga! Pozor!



#Neissefilm



www.neissefilmfestival.net